

Ք Ի Ի Ր Տ Ե Ր Ը
ՅԵՂԱՍՊԱՆՈՒԹԵԱՆ
ՍՊԱՌՆԱԼԻՔԻ ՏԱԿ

(Tenn. 12)

(*) Նախալը՝ Համիտիէի դէմ գիւմր, Չօֆ - Մարգարանէ 9 ժամ հեռու՝ ծնվեալներն :

(Երբ. Ա. Էջեմ)

տառայ, մայրով Գառուկ Կառավարման

Կոմիտեի գործունեության ներքին: Լուսի խորհրդերը գրեթե եւս պիտու -

գիտություն առնել: Այդ նկատմամբ Հայաստանի պատմաբաններին յանձնա-

բարձր է իրենց հիմնարար կարիքը ներկայացնել 1918 Մայիս 28-ի, Հայկա-

կան Պետականության վերականգնման

և վերջին զրոյի տեղին ու զրոյի դառ-

նաժան, ազգային - ազատագրական

շարժումներուն, զարգացման և 30-ա-

յն թվականներու մեր պատմության

պիտանի լինելուն վերաբերել:

Սուրբ Գարեթիման նշան է նաեւ

այն աշխատանքը, որը կը տանի Հայաս-

տանի վերջնական հաճախի ազգային

մասնագրեան նկատմամբ ցուցաբեր-

ող նոր ծանցման, Հայոց լեզուի զոր-

ածառական կարգադրման, Սփյուռքի

հետ Պարզալիկի Հայաստանի կապերուն

ընդլայնման ուղղութիւնը:

Գիտական Ազգայնական վերջին մէկ

տարւան գործունեութեան մասին խոսած

է անգղիական - քաղաքացի Դ. Սոլ -

րաթեան: Ան եւս անդրադարձած է վերո-

յիկան ու ալ ճշտապէս արգելադրել:

Ֆայտիկի մասնակիցները լրան են նաեւ

Սե. Կոնստանտինովի խորհրդի միջին

Սե. Կոնստանտինովի խորհրդի միջին

Սե. Կոնստանտինովի խորհրդի միջին

Սե. Կոնստանտինովի խորհրդի միջին

Սե. Կոնստանտինովի խորհրդի միջին

Սե. Կոնստանտինովի խորհրդի միջին

Սե. Կոնստանտինովի խորհրդի միջին

Սե. Կոնստանտինովի խորհրդի միջին

Սե. Կոնստանտինովի խորհրդի միջին

Սե. Կոնստանտինովի խորհրդի միջին

Սե. Կոնստանտինովի խորհրդի միջին

Սե. Կոնստանտինովի խորհրդի միջին

Սե. Կոնստանտինովի խորհրդի միջին

Սե. Կոնստանտինովի խորհրդի միջին

Լ. Ի. Ռ.

ՏԻԳՐԱՆ ԵՒ ՀՈՒՓՈՒՄԷ
ՓԱՓԱՋԵԱՆ
ԱՄԷՆՈՒՄԵՆ ԵՐԿԵՂՈՒ
ՎԱՌԱՐԱՆ

1989 - 1990 ՏԱՐԵՐԵՐԱՆ

Լեւոն Տեղանի և Հովհաննէ Փա-

փագեան Սեփարդ Վարձարանի տնո-

ւորութիւնը ներկայիս կը ծառայեն:

Բէկ 1989 - 1990 կրթական տարեշրջանի

արձանագրութիւնները սկսած են:

Վարձարանի կրթութիւնը 3, 4, և 5

տարեկան աշակերտներ:

Թեմիական համար մուգընթերցան

րեւոյ, երթեւեկի պատարկութիւն մը

ալ հաստատուած է:

Լեւոն և Երմանի հայ մուգընթերցան

ի կողմէրէ անդադար արձանագրել

այս իրենց զաւակները:

Փրանսիայի լեզուի տարբեր կ'ու-

սացուի Հայերէն:

Լրացուցիչ տեղեկութիւններու հա-

մար գիմել տնօրէնութեան:

Հեռագրութիւն - 78 - 60 - 47 - 18

ամէն օր մար 9-ին 17:

Ս. ՅԱՆԱՆԻՍ-ՄԱՐԻՏ
ՓԱՐԻՏ

Շաբաթ, Յունիս 3-ին, տուն է Սորբոն

Ներքին Սփիւ Նարայանի և խորայն

նկարչութիւնը:

Փարիսի Ս. Յովհաննէ - Սարգիս Մար

Երկրորդ մէջ՝ մար 10-ին պատարկ

կը ծառայուի:

ՎԻՆ

ԳՐՈՐԱՅԱԿԱՆ ՀԱՆԴԻՍ

Կազմակերպութիւն՝

Հ. Բ. Ը. Միտիւնի Լեւոնի մասնագի-

րին, Կրտսէի, Երեւան 4, մար 12-ին

Արդեանք արձանք մէջ:

1, Բ. Փափ, Վեֆ

Կազմակերպութիւն՝

Գեղարուեստական ըմբռն:

Մասնագիտութիւն՝

Հ. Բ. Ը. Միտիւնի Լեւոնի մասնագի-

րութեան:

Սիրովի հրաշք բոլորին:

ՇՆՈՐԱՎԱԿԻ

Ս. Միտիւնի Լեւոնի մասնագի-

րութեան շնորհակալութիւնը տալու

է Հեռագրի Կրտսէի, Այրի Տեփիկի Մա-

րիկով Վերջին տարեան առթիւ, Գա-

րանք մուգընթերցան: Երեւանի Զոհրա-

րանք 200 Ժր., Տեփիկի Բերդար Կա-

րանք 200 Ժր., Տեփիկի Կրտսէի

Պատահականութեան 500 Ժր., Գեղար

Մարտի 100 Ժր., Գր. Պաշէկի Կրտսէի

գրութեան 100 Ժր.:

Ս. Միտիւնի Լեւոնի մասնագի-

րութեան շնորհակալութիւնը տալու

է Հեռագրի Կրտսէի, Այրի Տեփիկի Մա-

րիկով Վերջին տարեան առթիւ, Գա-

րանք մուգընթերցան: Երեւանի Զոհրա-

րանք 200 Ժր., Տեփիկի Բերդար Կա-

րանք 200 Ժր., Տեփիկի Կրտսէի

INVITATION

La Section Lyonnaise de l'Académie
Internationale des Sciences Ararat
à l'honneur de vous inviter à une
Soirée d'Information suivie d'un Débat

sur
LES OBJECTIFS GENERAUX
DE L'ACADEMIE ARARAT
ET SON ACTION IMMEDIATE
DANS LE CADRE DE LA
RECONSTRUCTION DE L'ARMENIE

animés par

le Prof. Agop Kerkiacharian

Président de l'Académie

avec le concours

du Prof. Karen Balayan

Neurochirurgien du Kharabagh,

et de divers spécialistes pluridiscipli-

naires. Cette rencontre aura lieu le

Vendredi 9 Juin à 20 h 30

à l'Espace Arménien

40, rue d'Arménie, Lyon 3°

L'entrée est libre et gratuite

Ari TOPOUKHANIAN Hagop OHANESSIAN

Լ. Ի. Ռ.

ԴԱՍԼԱՍՏԱՆԱՆ ԵՒ ՄԵՆԱՍՏԱՆԱՆ
ԵՐԵՎԱՆԻ

Կազմակերպութիւն՝

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

Պրանսիայի Կազմակերպութիւնը

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE
MARSEILLE

DEMIS ROUSSOS

EN RECITAL

POUR LE

DINER DANSANT
DE L'U.G.A.B.

le Samedi 24 juin

au Concorde Palm Beach Marseille

Réervations indispensables :

N. MELKONIAN 91. 77. 62. 29

A. STEPANIAN 91. 79. 30. 34

L. KOUYUMDJIAN 91. 76. 10. 17

L'ORGANISATION
TERRE ET CULTURE

vous convie à une

REUNION D'INFORMATION ET DE SOUTIEN

qui se tiendra le jeudi 8 juin à 20 h 30

dans les salons de l'Hotel Lutetia

43, bld. Raspail - Paris 6°

L'Organisation vous présentera le bilan de ses activités (IRAN du
NORD, KESSAB) et l'ensemble de son programme pour l'année 1989,
notamment les campagnes d'été en Arménie Sociétiste et en Syrie
du Nord.

Exposition de photographies. Projection de diapositives.

Conférence - débat.

Association Arménienne d'Aide Sociale
(ԱՂՔԱՏԱՆԱՍՏ)

Sous le haut patronage de

M. Théo BRAUN

MINISRE DELEGUE, CHARGE DES PERSONNES AGEES

FETE CHAMPETRE
TRADITIONNELLE

à MONTMORENCY (95)

44-50, avenue Charles de Gaulle

DIMANCHE 4 JUIN à partir de 11 heures

Partie artistique avec la participation de

■ MASSIS

■ MARDIK DJANSEZIAN

■ Le Chanteur SOUREN et son Orchestre

Prière de retenir vos tables au téléphonant au siège : 48. 78. 02. 99
ou à la Maison de Retraite : 39. 83. 20. 67

ՇՆՈՐԱՎԱԿԻ

Սե. Լուիս Ս. Գեղար Երկրորդ, Նոր-

Հայկազմութիւնը տալու է Հեռագրի Կր-

տսէի, Երեւանի Պաշէկի մասնագի-

րութեան 1000 Ժր., Տեփիկի Կրտսէի 500,

Արդեանք 200-ական Ժր., Գառուկ

Տեփիկի 200-ական Ժր., Գառուկ

Տեփիկի 200-ական Ժր., Գառուկ

Տեփիկի 200-ական Ժր., Գառուկ

Տեփիկի 200-ական Ժր., Գառուկ

Տեփիկի 200-ական Ժր., Գառուկ

chrétiens en Turquie J.-M. THIÉRY

ՓՈՒՆԱԾԱԿԵՍԱԿ

Տէր և Տիկին Բաղր Սարգսեան (Գէր-
բաթ),
Տէր և Տիկին Մանուկ Սարգսեան և
զաւակները, Էդիկ և Աննա իկ,
Տէր և Տիկին Մարգարիտ Նիկողոսեան և
այնքիկ, Սիւզիկ,
Արթի Տիկին Մարգարիտ Նիկողոսեան,
Տէր և Տիկին Մ. Պատմանեան, Տէր և Տիկին Մ. Պատմանեան և զա-
ւակները, Արթի և Բաճիկ,
Տէր և Տիկին Ք. Պատմանեան և զա-
ւակները, Մամիկան և Սպիկ,
Արթի Տիկին Մ. Բէլամանեան և զա-
ւակները,
Արթի Տիկին Մ. Խորանեան և զաւակ-
ները,

Տէր և Տիկին Յ. Տէր - Պայուսեան
և զաւակները,
Տիկին Համատեան Սարգսեան և զա-
ւակները,
Տէր և Տիկին Գ. Քէլեան և զաւակ-
ները,

Օրորդներ՝ Լորս և Լիւսի Իշգա-
լեան,

Տէր և Տիկին Ռ. Պորի,
Տիկին Նաիրի Պատմանեան և զաւակ-
ները,

Ապուսեան, Պատմանեան, Ապուսեան,
Նիկողոսեան ընտանիքները,
Ինչպէս նաեւ՝

Տէր և Տիկին Միկելեան,
Տէր և Տիկին Թորոս (Պոլոս),
Տէր և Տիկին Ն. Փափաքեան ընտա-
նիքները,
Խոր ցաւով կը ծանուցանեն իրենց սի-
րելիքին՝

Տիկին ՆՈՒՍԻՊ ՊԱՄՍԵՆԻ
(Միւսիկ Ապուսեան)

մասը, որ պատահեալ Եւրոպա 1-ին,
Սիւրբ Ռիշարդի խմբիկի հիմնադրողը՝
Քաղաքի կը զատարի երկու տարի,
Եւրոպա 5-ին,

Մարմին կը փոխադրուի Քիւրի գերեզ-
ման տանը Սիւրբ Ռիշարդի խմբիկի մա-
հառանք (տնակ) 59, av. Reille,
Paris 14, մասը 16-ին, որ պէտք է հա-
մարձակուի:

Այնպէս, որ ծաղիկները, Բաղրի
ծաղիկները քաղաքական հաստա-
տանքները:

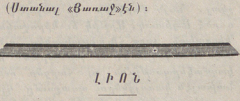
« ԵԱՌԱՄԱ » - Մեր ցաւակները
պաշտօնական կողմ (Պարտի), Տիկին Մ.
Սարգսեանի և ընտանիքի պարգա-
նները:

Տէր և Տիկին Արթի Միկելեան
Միկին ինքնամիկ մասունք ստիկ
1000 Ֆր. կը յաւերճեմ Փարիսի Մ. Բաճի-
Միկին, Նիկողոսեան, 1000 Ֆր. Հ.Մ.Լ.Մ.
- Ֆրանսի (տանակ) « Եւրոպա » և 1000
Ֆրանսի « Եւրոպա »:

ՓՈՒՆԱԾԱԿԵՍԱԿ

ԱՆՐԱՊԱՆԻ ԵՄԻՈՒՆԻՍԻՏԻ

Տիկին Ս. Գեւորգեան 100 Ֆր., Վաչ-
Մ. Վր. Իրաւաբան 100 Ֆր., Սար-
գիս Իրաւաբան (Փառաբան) 100
Ֆրանսի, Արթի Իրաւաբան (Փառա-
բան) 100 Ֆր. կը յաւերճեմ « AZNAVOUR
pour l'Arménie »:



ՏԻՐԱՆ ԵՒ ՀՈՒՐԴՈՒՄԻ
ՓՈՒՆԱԾՆԵՐ
ԱՆԻՐԱՊԱՆԻ ԵՄԻՈՒՆԻՍԻՏԻ
ՎԱՐՁԱՐԱՆ
1989 - 1990 ՏԱՐԵՐԱՆ

Լեւոն Տիգրան և Նիկողոսի Փա-
փաքեան Ռեզերւան Վարձարանի առա-
քանքները Նիկողոսեան կը ծանուցանի,
Քէ 1989 - 1990 կը փոխադրուի տարեկանի
արձանագրութիւնները պատմ են:

Վարձարանի կը ծանուցանի 3, 4, և 5
տարեկան աշակերտները:

Քիւրի ծաղիկները ծանուցանուի են:
Լեւոն և Նիկողոսի հայ ծաղիկները
կը ծանուցանի անպայմալ արձանագրուի
այս իրենց զաւակները:

Փառաբանի լեւոն արձանագրուի կը
ստացուի Նիկողոսի:

Լեւոնի, Նիկողոսի և Նիկողոսի հայ
հայ ծաղիկները անպայմալ արձանագրուի
այս իրենց զաւակները:

Համարները - 78 - 60 - 47 - 18
աւելի որ մասը 9-ին 17:

PROJET DE CONTROLE
DE LA RECONSTRUCTION
EN ARMENIE

Suite au voyage effectué en Arménie
du 20 au 27 mai 1989, par Messieurs
Berdj Agopyan, architecte DPLG et Rol-
land Margossian, ingénieur AM, membre
de la commission « Assistance technique »
S.O.S. Arménie :

I. INFORMATIONS

Du 22 au 26 mai s'est tenu à Erevan le
symposium « Spitak 88 » organisé par
l'UNESCO. Les plus grands spécialistes
au monde de la construction et de la sis-
mologie s'y trouvaient réunis. Leurs
conclusions ont été les suivantes: la re-
construction dans les zones sinistrées est
catastrophique tant du point de vue
conception que du point de vue réalisa-
tion.

L'U.R.S.S. est tout à fait consciente du
besoin de contrôler la reconstruction en
Arménie et elle a chargé le Président des
Normes Arméniennes, Monsieur Vigen
Tchichian d'effectuer cette mission avec
l'aide des 400 contrôleurs dont 20%
d'Arméniens. Vingt personnes seront af-
fectées à la seule ville de Spitak.

Monsieur Tchichian est conscient du
manque d'expérience pratique de ses
contrôleurs. Il a donc accueilli avec le
plus grand intérêt les propositions de co-
laboration présentées par nous soins. Il
nous a prié d'établir un protocole d'ac-
cord, directement avec le Premier Secré-
taire de la ville de Spitak, Monsieur
Mouradian, quant à lui, il a demandé à
Moscou dont il dépend directement, l'au-
torisation de signer un protocole similaire
pour l'ensemble des zones sinistrées.

II. CONSEQUENCES

La possibilité d'apporter une collabora-
tion effective tant au niveau théorique
que pratique nous est donnée sur Spitak.
Elle sera vraisemblablement également
possible sur l'ensemble de la zone sinis-
trée par l'adjonction d'une ou deux cel-
lules complémentaires du même type que
celle de Spitak:

Le financement de cette structure sera
demandé à S.O.S. Arménie, et à d'autres
associations arméniennes. Des organismes

français ou non, étatiques ou pas, seront
également sollicités. Des sondages sont en
cours dans ce sens par diverses personnes
présentes au symposium. La durée de la
mission pourra être de un an si le contrôle
est limité au seul gros-croeur; elle sera de
deux ans pour un contrôle tous corps
d'état. Il entre dans la mission de la cel-
lule de contrôle la formation de perso-
nels arméniens, ceci afin de pouvoir
continuer la mission après le départ des
Français.

III. CONCLUSIONS

Si S.O.S. Arménie désire agir dans le
domaine de la reconstruction des zones
sinistrées ainsi qu'elle l'a clairement indi-
qué dans la conclusion de son communi-
qué du 22 Avril 1989, comme étant sa
préoccupation permanente, la faculté lui
en est offerte en finançant ce projet à une
hauteur qui lui reste à définir. A titre
indicatif, le prix d'une cellule de contrôle
comportant un ingénieur type SOCOTEC
assisté de deux conducteurs de travaux
est estimé, dans l'attente d'un devis précis
à environ 2 millions de francs, pour un
an.

L'incompétence et le laxisme généralisés
dans le domaine de la construction
conduisent tout droit que ce soit aujour-
d'hui ou demain, à une mort certaine de
milliers d'Arméniens.

Nous ne pouvons pas nous faire les
complices volontaires ou inconscients
d'un tel état et nous demandons à chacun
de vous de mesurer toute la portée des
mots employés ici.

Les conclusions du symposium seront
publiées dans le monde entier, elles plu-
ceront chacun devant ses responsabilités.
En aujourd'hui nous avons la possibilité
d'influer et sur la qualité de la recons-
truction dans les zones sinistrées et sur la
formation de techniciens aux normes eu-
ropéennes qui pourront à leur tour agir sur
l'ensemble du territoire qui n'est pas
meilleurs loti.

Une réponse urgente s'impose pour le
financement car la reconstruction est en
route et à chaque heure qui passe une
maffacon criminelle a lieu dans l'indif-
férence générale.

Pour tous renseignements complémentaires
prière de contacter
soit M. Berdj Agopyan au 69.30.23.87
soit M. Roland Margossian au 48.41.40.57

ԵՄՐԱԿԱԼԻԷ

Պատմի Մ. Գրիգոր Լուսինյանի եկե-
ղեցու թաղային խորհուրդը շնորհակա-
լութիւնով առաջարկ է փոխանակել թաղ-
ային հետեւիկ խորհուրդի խորհուրդի
- Բաղրիկ Քիւրի խորհուրդի մասունք
ստիկ՝ Արթի Տիկին Արթի Բիւրաղեան-
եան, Գրիգոր Բիւրաղեան և զաւակ-
ները, Տէր և Տիկին Տէր - Վար-
ձարեան 100 Ֆր., Տէր և Տիկին Սե-
ւակեան Պապեան 100 Ֆր., Մարգարեան
ընտանիք 300 Ֆր., Պր. Զաքարեան 100,
Տէր և Տիկին Մ. Նուստրեան 100 Ֆր.,
Փափաքեան ընտանիք 200, Քէլեան ընտանիք
600, Տէր և Տիկին Բաղր Մուսաբեան 150,
Տէր և Տիկին Արթի Պատմանեան 100,
Տէր և Տիկին Փ. Պապեան 200, Տէր
և Տիկին Արթի Մուսաբեան 300, Տէր
և Տիկին Արթի Մուսաբեան 50, Պր.
Սարգիս Պապեան 100, Գրիգորեան
ընտանիք 200 Ֆր.:

Օնան Բաղրիկի մասունք ստիկ,
Մարգարեան ընտանիք 200, Պր. Զաքարեան
Բաղրեան 50 Ֆր.:

(Տար.)

COMMUNIQUE

DU
CONSEIL D'ADMINISTRATION
DE LA CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

A l'initiative de la CROIX BLEUE DES
ARMÉNIENS DE FRANCE et de S.O.S.
ARMÉNIE, 13 camions de la Croix
CALBERSON sont partis le mercredi 24
mai de PARIS vers EREVAN.

LA CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS
DE FRANCE a, pour sa part, envoyé près
de 70 tonnes de vivres, vêtements médicaux
et médicaments.

Deux membres de la CROIX BLEUE
DES ARMÉNIENS DE FRANCE ont ac-
compagné le convoi dans le but de contrôler
le bon acheminement des marchandises
ainsi que leur distribution dans les zones
sinistrées.

Le convoi est arrivé en territoire sovié-
tique le 30 mai et atteindra EREVAN
vers le 10 juin.

CONSEIL D'ADMINISTRATION
La Présidente

ԵՐԿԻՐ ԵՒ ՄՇԱԿՈՅԹ
ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆԸ

Կը հրապարակուի ծանուցանելու
ԲԱՅԱՍԻՐԱԿԱՆ ԵՐԿԻՐՈՒՄԻ - Բ, մասը
որ տեղի պիտի ունենայ Հինգշաբթի, Եւրոպա 8, մասը 20-30-ին
Փարիսի Վիլյամ Պապեանի պաշտօնական տեղ
43, bld. Raspail - Paris 6
Անկողման ՍՏՐԱՄԱՆԻՆԻ և ԲԱՅԱՍԻՐԱԿԱՆ մէջ տարած
աշխատանքները:
Մրցուի 1989 տարեկանի, ի մասնաւոր ընդհանուր մամուլային
յուրակալ պարզաբան, ղեկի կողմից շնորհակալ է փոխադրուի:
Լուսանկարները, ցուցադրութիւն: Լուսանկարներ:
Դասաւորութիւն և վիճարկութիւն:

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՊՈՎ
Կապույտ Խաչ Պատմի ծաղիկներ
Նախաճաշ, ընդհանուր ժողովի կը հրա-
պարակուի անպայմալ շնորհակալութիւն,
Եւրոպա 10, Պատմի Նիկողոսեան կը պարգա-
նէ:

l'Arménie
ET LES CHRETIENS ARMÉNIENS
EXPOSITION
18 Avril - 13 Juillet
au CENTRE ST IRENE
3, Place Cailleton - Lyon 2
mardi, mercredi, vendredi
9h30-12h: 14h-18h
jeudi, samedi : 11h30-18h.

Sans nous leurrer sur les difficultés d'une telle entreprise, on peut avoir l'espoir raisonnable de la voir couronnée de succès à condition que des maximalistes irresponsables ne viennent l'entraver en y amalgamant des objectifs politiques qui n'ont rien à faire ici.

Կը Քիւմստան նոյն զբոսիչը, գտնուե-
լան համար թուրք զբոսիչը, զգետ-
նաբնակը, ինքն հոգի Կը հայտնէ: Մեծ
Բիւք Եր չէ, ինքն հոգի ունենա՞նք
ըր Ժամոս ժիւրիս քանի՞ ունեցող Պատու-
ական Եր համարադարձեանքն (Կը հոնի
Արեւմտեան շարքանուղիներէն) գտաւ
նոյն անտէր: Ապէ՛ն զիմոս Եր երկրորդ
ժիւրիս զգետնաբնակող հասարակութի
էլ (այսինքն՝ զպատմական համահասնող)
Թուրք զբոսիչներ Եր, Ապարտիչ Եր-
համարանքն քիւմստան Եր, Տօղու Եր-
պէս, Եր ամառանակ կարգադրուեալմար
այցելող զպատմիչ Եր չէ՞ իսկ, այսինքն՝
Լեւոնտի համարադարձեանքն Եր: Զանկա-
ն, Կը այլ ամառիկ Լայլիս դիտո ունենա-
նքը զպատմական համահասնող քիւմս-
Մարզը Եր թիւրքի, Եր Միտակայ Կաճաճա-
րեն, Թիւնիկի Թիւրքօսանկը ինքիւրբն-
քին Եր՛ զայլ զպատմական դիտութեանք
զպատմիչ Եր, Կը հայտնանք Եր չէ՞,
Հայ առաքելութեան մասին: Կը այլ աղ-
ջի՞նք այլ զբնի մասին զպատմական Եր
գրած Եր. — համարադարձեանքն Եր...

1989, Умрун 30

Անս զերկացած է զեկեղծումներն և երկրներն. առաջին շաբթի։ Չորս ու կէս ժամ տակն իր մէջը, որուն ամսանախնայաւ եւ ալ։ Ընդհանուր մտիկելիւ՝ որ իր պարզախիղի թաղմանի ճացերը, համեմատորար նոր շատ մը իր գործածէ, - «Թրամանէլընը Էթիէթ Սթրալընը», այսինքն՝ «Անարատային Էթիէթական Պայտարները»։ Այս Անար - ազգային է հետաքրքրականը, որ տեղ իր գտնէ միւլապայտին ուսումնականութիւնները. յատկացուած գիտաժողովի մը մէջ։

[illegible][illegible][illegible][illegible]

Կարելի չէ, հուս, ամփոփել հին բուսածուկներ: Երկու կէտ, — նախ՝ յայտնաբերել հնչակապիտ հարցը, եր հետադարձը, կը լուսարեցնէ, կը կատարէ: 25 փրփրակներով: Ճանաչողութեամբ ալ բանալով քր առից ամէն տեսակի հաստատարներ, որոնքով ամէնէն կատարել, վեր ծառանշուած Ամերիկացիներ էր, որ հաստատակի հոր թէ Հայերն անկուրի բանը կ'ուզէ (կ'ուզէ) որ թուրք Պետիտիստի «ճիւղներ» սպաննի իրենցը:

[illegible]

Գոհացուցիչ է եր, սակայն ծախս-
յութիւն թր քլլայէ շատ հեռու էր :

ከሀገር ውስጥ የተዘጋጀው

SARKIS
ou la mobilité du regard

DOUBLE EXPOSITION A BRUXELLES

Après le Danemark et Strasbourg, avant la frontière espagnole, Sarkis a choisi d'occuper deux espaces bruxellois. Deux musées quelque peu secrets et intimes, deux musées qui auront été les ateliers - maisons des artistes belges du XIX^e, Constantin Meunier et Antoine Wiertz.

Sarkis aime le langage militaire, non la guerre mais la stratégie. Ses travaux ne manifestent aucune violence, ils relèvent d'un pluriel d'une tactique et autorisent dès lors à parler d'une rhétorique esthétique. Au reste, il choisit pour mot-clé, au mot de passe, «Kriegsschatz», trésor de guerre. Par là, Sarkis prétend questionner la fonction du musée, la signification de la collection, le sens de la réserve. Il en appelle aussitôt à la notion de mouvement, ou, mieux, de transport. Les œuvres présentées dans les musées ne doivent toujours à une forme de pillage. Les événements marquent d'une victoire passée, d'une conquête territoriale, objets d'une transaction qui implique, nécessairement, un perdant. L'œuvre s'affirme comme métaphore, au sens premier du terme, c'est-à-dire au sens de transport.

C'est ce transport que dit et répète Sarkis : « (Paul Virilio rappelait qu'en grec moderne le terme signifie autobus...) il génère le déplacement et l'extase. L'artiste arménien y insiste; il fait voyager ses œuvres. Elles le représentent. Ainsi, son fameux *Forgeron en masque de Sarkis rouge et vert* fait à la tournée des musées, soulignant le va-et-vient métaphorique entre l'artiste et l'œuvre, le modèle et la copie.

Marquée par l'ambivalence de la représentation, l'œuvre déguisée en Sarkis, masquée, visite des espaces comme un général inspectionne ses troupes.

Au musée de Wieritz, le *Jorgensen masque* pose un regard circulaire sur les œuvres du peintre romantique, sur ces toiles pleines de passion où se contorsionnent des corps, où le mouvement oblique prédomine, où les gestes de panique, du folie, les attitudes démoniaques, hors terre, rissées, poussent les figures hors du cadre où des rideaux provoquent le regard à mesure qu'ils occultent la nudité d'un corps séducteurs aussitôt confrontés à la dureté du squelette et de la pierre. Le *Jorgensen masque*, banale pièce de sculpture du XIX^e, objet trouvé dans un grenier doublement anonyme puisqu'outre sa banalité il porte le masque qui ne renvoie lui-même qu'à un prénom, pivote sur son socle, branché électriquement, comme le lettres en néon placées dans la caisse du grillage.

Les seules tournent également au Musée Constantin Meunier où Sarkis a voulu animer les œuvres de l'artiste belge. Refusant la fixité des images (il se passionne pour le cinéma et admire particulièrement Tarkovsky), il a rendu au musée sa fonction d'habitat. Au démantèlement, les pièces constituent une famille, c'est pour quoi elles exigent plus qu'un musée une maison. Sarkis n'oublie pas ses œuvres, il les nourrit encore après la vente; il n'oublie rien, comme frappé d'hypermnie, de manie de la récupération. Temps de guerre, on ne jette rien. Les œuvres de Meunier conviennent le spectateur à pénétrer le monde du travail, les mines et la pêche, la maternité et le temps. On se souviendra ici que, pour Sarkis, le terme Kriegsschmerz se réfère aussi au butin des ouvriers de l'usine Lina

Le souffleur de verre, l'abbateur, et le boursier se mettent à tourner; les seuls tableaux plus colossales (*Le Débardeur, le Faucheur, Un Semeur...*) reçoivent quant à elles le traitement des rayons lumineux et colorés des projecteurs de théâtre. Elles acquiescent subitement une vie d'artistes, semblent habiter l'espace et le temps, et, à l'illusion rendue par les miroirs et le mouvement, se joint le bruit des sous-sols. Sackis tient au pouvoir de la sonorité. Se sentant proche des Romantiques allemands, admirateur de Wagner et lecteur de Walter Benjamin (d'où l'emprise de la métaphore, du passage etc.), il ne pouvait oublier l'impact des sons, leur rapport à l'image. Mais il transporte curieusement ce qui aurait dû être un principe de la musique à l'architecture, et se repose en somme qu'une trace immatérielle d'une sonorité organisée, un quasi-édifice Des mètres et des mètres de lumière.

par

Chaké MATOSSIAN

magnétiques entourent les sculptures de Meunier. Chargées de la mémoire auditive, elles s'apparentent aux œuvres plastiques, mémoire des yeux et du geste, mémoire d'une époque. Loin d'assigner le spectateur au silence total, elles entretiennent de petits bruits, un infime crissement répétitif, quelque chose comme le soies d'un lombrie se déplaçant sur une feuille de papier.

Les déplacements de Sarkis nous aident à effectuer une traversée rythmée par un certain calme, une aisance ou le transport àtemporelle. Étrangement, le transport, la rotation, n'engendrent, à première vue, aucun effet de vertige. Au second regard nous réalisons les parcours comme une vision décalée du vertige. Au déplacement, nous assistons à une rotation circulaire, de l'arrière, le point de vue se meut alors constamment et les jeux de lumière renforcent la mobilité, tout comme l'appel à la mémoire indique cette autre forme de mouvement qu'est l'exil. Ainsi, alors qu'il déambule calmement par les pignons d'un musée, le spectateur se déplace d'un musée bruxellois à un autre, le spectateur se trouve-il prisonnier d'un rythme en trompe-l'œil, pris d'un vertige qu'il ne soupçonnerait pas, pénétré, à son insu, la grosse boîte grise pour appartenir désormais au grand jeu de guerre à échelle humaine de surveiller le regard épanouissant d'un forçeron masqué.

Outre le catalogue (Editions Les Mages de la ville de Strasbourg et Lebeer Hoesmann Bruxelles-Hambourg), un entretien de Maiten Bouisset avec Sarkis a paru dans le numéro d'avril de Beaux-Arts Magazine (n° 67). Sarkis figure parmi les 101 artistes qui participeront à la grande exposition Les Magiciens de la terre, exposition mondiale d'art contemporain, évenement de l'année 89.

Sarkis est né à Istanbul en 1938. Il est installé à Paris depuis 1964 et enseigne à l'Ecole des Arts Décoratifs de Strasbourg depuis 1980.

Տարցը, աւերեալ զիղկրուն ու քաղաք-
ներուն վերականգնման, Հայոց պատմու-
թեան կարգ մը դրուագներուն վերա-
խառնատնտնութեան խնդիրները, թէ «Ղարա-
րագ» կոմիտէի անդամներուն ճակատա-
դիրը ու այլ խնդիրներ:

Ս. ԳՐԻԳՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՑ ԳՈՒՐՆ

ՏՕՆԱԽՄՐՈՒԹԻՒՆ

Քաղ. Խորհուրդը ի գիտութիւն եւ ի հրաշք բարեպաշտ Հասարակութեան հը տեղեկացնելով, թէ Յունիս 11, Գրիգորի պ. Թաղից Գոմոնի խնդրատաւար Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ տնայն տանին տախիւմ, հանգիստը ապրտութիւնը - ներ տեղի պիտի ունենան:

Օրուան պատարագը կը մատուցանելու:

Կը քարոզէ ԵղիմիճՅԱՆ ՎԱՐԳԱՆԵԱՆ:

Եղեկացւորքիւնք՝ եմբայեան եղանակաւ ընկերացեալքեամբ երգենք:

Յետ պատարագի հոգեհանգստեան պաշտոն կը կատարուի Եկեղեցւոյ վառման-տան հոգեարարականներու, հանգուցեալ հիմաղիքներու, Քաղաքի խորհրդի անդամներու, զգրաւեաներու եւ զպիքնե-րու հոգեւոյ ի հանգիստ:

Եկեղեցական արարողութիւններու աւարտին՝ պատուաւորութիւն Եկեղեցւոյ արտին մէջ:

ԵՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Գոմոնի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Քաղաքի խորհուրդը շնորհակալութեամբ ասացած է Գիտին ծաղիկըրտանի հետեւեալ նուիրատուութիւնները-

Թաղեալ Գրիգորեանի մասնուն առթիւ՝ Տէր եւ Տիկին Գրիգորեան 50, Գոմոնի Կապուր Սաւ: 100, Ապմ Շեխիւեան 100, Տէր եւ Տիկին Բովէ Գարեբեան 250, Տիկին Աղաւաթի Տէր-Կարգանեան 50, Տէր եւ Տիկին Գորիս Մուսաշեկեան 150, Թաղեալ Գրիգորեան ընտանիքի կողմէ 1000, Պր. Կարաբեկեան 400, Տէր եւ Տիկին Ժ. Գազարեան 100, Հրաշեան ընտանիք 100, Հ. Յ. Դ. 200, Ճըգուարեան ընտանիք 200 ֆրանք:

Ամա Աշեմանի մասնուն առթիւ՝ Տէր եւ Տիկին Բովանդէ Գարեբեան 200, Տէր եւ Տիկին Սաղաւաթեան 200, Տիկին Ալիս Գրիգորեան 50, Աշեման ընտանիք 500 ֆրանք:

Արշակ Յարաբեկեանի մասնուն առթիւ՝ Տիկին Մակարեան եւ զաւակները 300, Օր. Սանարա Մակարեան 300, Տէր եւ Տիկին Ժան - Ժաղ Մակարեան 200 ֆրանք:

Ամա Մըրմըրեանի մասնուն առթիւ՝ Տէր եւ Տիկին Չարեկեան 100 ֆր.:

Սարեմիկ Խոյսեքեանի մասնուն առթիւ՝ Տիկին Նրանտի Թէրեկեան 100, Պր. Խոյսեքեան 100, Տիկին Լոզոն Երեմեան 50 ֆր.:

Պարսիս Միսիսեանի մասնուն առթիւ՝ 1000 ֆր.:

ՅՈՒՆԵԼՏԵՐ

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՊՂՈՎ

Կապուր Սաւի Գոմոնի Եկեղեցւոյ մատուցողը, ընդամուր Ժաղիկը կը հրաւիրէ իր անդամուհիները՝ Շարաթ, Յունիս 10, Գոմոնի Եկեղեցւոյ կից սրահին մէջ:

ՎԻԷՆ

Յունիս 11, Կիրակի, առաւտեան մամը 10-ին, Վիէնի ՍՅ - Թէատր մարտն մէջ, կը մատուցուի պատարագ:

Կը պատարագէ եւ կը քարոզէ Տաղեար Տալիս:

ԶԱՆՏԻՒ ՎԱՐԳԱՆԵԱՆ ԱՆՏԻՔԵԱՆ

Գառարգը երկեղեցւորքիւնը կը կա - տարուի Վիէնի զգրուց գոմոնի կողմէ:

Ս. ԳՐԻԳՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՑ ԵՆՈՐՀ

Յունիս 11, Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչի տանին առթիւ, կը պատարագէ եւ կը քարոզէ՝ Փարսիս առաջնորդ՝ ԳԻԻՏ ԱՐԻՔ. ՆԱԳԱՅԵԱՆ:

Յաւարտ պատարագի, հոգեհանգստեան պաշտոն կը կատարուի Եկեղեցւոյ հանգուցեալ բարեբարներու, հոգարար-տանիքեան անդամներու եւ ի մասնաւորի Արեմանի Համարանումեանի, Սարգիս Պապազանեանի, Տէր եւ Տիկին Սարգիս Մատարի հոգեւոց հանգուտեան համար:

LA CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS DE FRANCE

organise un

CAMP ITINERANT

En direction de
l'Espagne et du Portugal,
pour les jeunes de 14 à 17 ans,
du 2 au 30 juillet

Inscriptions et renseignements :
— Région parisienne : 43. 76. 61. 83
(jusqu'au 10/6/89)
— Région marseillaise : 91. 90. 21. 60
— Région lyonnaise : 74. 53. 25. 91

VIENT DE PARAÎTRE

Votre premier GUIDE sur l'Arménie

« L'ARMÉNIE... VOUS CONNAISSEZ ? »

par Isabel DER AGOPIAN
aux ÉDITIONS ADER

132 pages — 32 photos couleur
9 cartes et plans — Prix : 64 Frs.

Disponible dès à présent dans les
librairies H. Samuelian et H. Palou-
yan ainsi qu'aux FNAC.

PARENTS D'ELEVES, FAITES COMME NOUS...

Le TEBROTZASSERE

ECOLE BILINGUE

de la MATERNELLE au SECONDAIRE

EN DEMI-PENSION AVEC RAMASSAGE SCOLAIRE

- * Un ENSEIGNEMENT MODERNE et de QUALITÉ avec des PROFESSEURS MOTIVÉS,
- * Une AMBIANCE ARMÉNIENNE et FAMILIALE
- * Un COMITÉ de PARENTS DYNAMIQUE

REJOIGNEZ-NOUS

EN INSCRIVANT VOS ENFANTS

CA BOUGE AU TEBROTZASSERE !

Inscriptions et Renseignements :

ECOLE BILINGUE TEBROTZASSERE

1, Boulevard du Nord

93340 LE RAINCY

Tél. : 43. 81. 01. 72

SNCF « Pavillons s/s Bois »

L'ORGANISATION TERRE ET CULTURE

vous convie à une

REUNION D'INFORMATION ET DE SOUTIEN

qui se tiendra le jeudi 8 juin à 20 h 30

dans les salons de l'Hotel Lutetia

43, bld. Raspail — Paris 6^e

L'Organisation vous présentera le bilan de ses activités (IRAN du NORD, KESSAB) et l'ensemble de son programme pour l'année 1989, notamment les campagnes d'été en Arménie Soviétique et en Syrie du Nord.

Exposition de photographies. Projection de diapositives.
Conférence - débat.

ՆԱԿՏԻ ՈՒՆԵՐԱԼ

Կապուր Սաւի Փարսիս մասնաճիւղի պատահանդէսը կը բերակի, Յունիս 25-ին : Մանքամանութիւնները յետապաշին :

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 55935

l'Arménie

ET LES CHRETIENS ARMÉNIENS

EXPOSITION

18 Avril — 13 Juillet

au CENTRE ST IRENEE

3, Place Gailleton - Lyon 2^e

mardi, mercredi, vendredi :
9h30-12h : 14h-18h
jeudi, samedi : 11h30-18h.

Meubles Ghazarian

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Z. I. Vitrolles à 20 km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



« Բացառիկ զեղէ «Յաւաք» ի թաժանորդներուն »

UNION GENERALE ARMÉNIENNE DE BIENFAISANCE MARSEILLE

DEMIS ROUSSOS

EN RECITAL

POUR LE

DINER DANSANT DE L'U.G.A.B.

le Samedi 24 juin

au Concorde Palm Beach Marseille

Réservations indispensables :

N. MELKONIAN 91. 77. 62. 29
A. STEPANIAN 91. 79. 30. 34
L. KOUYOUMDJIAN 91. 78. 10. 17

(ဇယား ၂ ဂ် ၅၅)

64^e ANNÉE — No 17.030

ՀՈԳԵՆԱՅԿԱՍ

Այրի Տիկին Մակի Մուսրե և աղջիկը,
Գր. Ժան Ջինտանան,
Տէր և Տիկին Հեքի,
Գր. Ժանտ Ջինտանան,
ցառիկ հր ծանոթանան իրենց հոր և
մեծ - հոր

ՄԱՆՈՒԿ ՆԻՆԱՆՆԵՆԱԿ
Ժանտ, որ պատմեցու Յունի 2-ին:
Յուդաիկայի թերթերը հր կատարող
Ռեդաթ, Յունի 9, Ժանտ 16-ին Անտո-
փիլ Վարդապետ Մ. իստ: Նիկից, որի
մարմինը հր փորձարարի կուսակցի գե-
րեմանտանը, ամբաստանող շամբ
ընտանեկան գաղթարարը:
Մանագը չտեսողներն կը ինդուի
նրանց այդ նպատակը:

Ս. ՅՈՒՀԱՆՆԵՍ-ՄԱՐԿԵ ՄԱՐԿԵ

Շարաք օր, Յունի 10, տոն է Գիտի
Նշխարաց Սրբոյ Գրիգորի Նշխար-
չին:
Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Ս. Սարգիս Մայր
հիկեցու մէջ, Ժանտ 10-ին պատարար
կը ծառայուի:

ՅՈՒՀԱՆՆԵՍ

ԼՆԴՆԱՆՈՐ ԺՈՂՈՎ

Կապույտ իստի Պատմիկ Նախկին Ժա-
նտան, որ ծանոթացուց Ժանտը հր
- իրի իր անգլանտները: Շարաք, Յու-
նի 10, Պատմիկ հիկեցու կից օրաշին
մէջ:

(Շար. Ս. Էլեն)

Հաւատարմ: 7: Եւ զայն զաղգամամբ
անցան պատարար օր Էրորի: Կը հրա-
նտանը, Կարենի մեղայն պիտի պատարար-
դին մէջ Գիտանտիկ աղբիւր մըն է ար-
դին:

Վարիները, զրեթի բարձր ալ հայ,
պիտի ծանան մէջ - Էրորի, նոր խաղաղու-
նեթով փորձարար ծառայող, 1989 - 90
ցարդերին լաւագոյն արդիւնքներ յա-
յուց: Դիտարը է այս Կապույտիկ աղբիւր
մը ծառայարարը: Զարկան պիտի մեծ
մաս է 150 միլիոն ամերիկե: Քերեան ալ
իւրանին մէջ աւելի:

- ՆՈՐԲՈՒՆ ՄՈՒՏԻՔ
ԱՐԱՐԱՏԻ ՆԱԽԱՐԱՐ ՄԵՋ

«Արարատ» փարիները կը ծանան պա-
տարար խաղերն սերտանալու իրենց,
երեմե լաւ տալով շատ երիտասարդ խա-
ղաղներու: Այսին, Մայր 20-ին, Տո-
նիկը զեմ լաղանալ 2 - Օմոյ, մար-
դի: Արարատ Արարատեան երեսուն
կողմի մէջ կը աւանդ, տալով մը եւս,
19-ամեակ Արարատ Տէրիները, որ իր-
անտանի մը առաջին կողմ լաւ մըցու-
մին, առաջին անգամ զաղգու խաղաղաց
է ան, երկրորդ կողմները, 17-ամեակ
պատարար մը, Մարգարեան: Քերեան Էր-
որի ալ «Արարատ» պաղարար առա-
ղեր...:

ԼՈՂ

- ԳԱՅԱՆՆԵՍ ՄՈՂԱՐՈՒՄԻ ՄԵՋ

Գրիգորի Գաղթական, անգամ Անթի-
պի անթիքին, ծանանալով է Մոնթրալի
լաղ մըցուներուն: Չէ լաղան անա-
տանակ մըցուներուն մէջ: 50 միլիոն մը
օրաշին 23⁰⁰ 92, լաղ 4X100 միլիոն
զրաշին: Քրանտի Արարատի խաղ-
երն հետ լաղան է առաջին մըցուներ:

ԵՐԱՆԱՅԻՉՐ

- ՌՈՒԹԻ ԽՄՈՒՆԱԼ: 8-01 ՄՈՒԹԻ

Հաւատարմութեան կը պատարար հե-
տադարձ արարատի Պատմիկ Նախկին
(Լենինական) տալով երկրին աղբիւր
փեր, որ, կորստանալով է իր հայր Ռո-
դի իմանան ծանանալով է մըցուներ
գիտի մը Սարգիս մէջ, լաղան է առաջին
իման: Լաղ Զանա ծանանալով մը 8,01
միլիոն:

ԱՂԱՆԱՅ ՄՈՂԱՆՆԵՆԱԿ

Տէր և Տիկին Ժան Գաղթական և զա-
տանները, Արարատ, Լաւարդար, Վա-
րեն, Քերեան, Գաղթական և Երանան
ընտանեկան Նախկինները պաղարար
կատարի կատար իրենց մօր, մեծ - մօր,
զրաշին և, աղբիւրներ
ԷԼՄԱ ՊԵՏՐՈՆԵՆԱԿ
(միւս) Արարատ

Ժանտան ծառայուններն առիւթ, Կրիսի,
Յունի 11-ին, Տէրի Ս. Անտանանին
հիկեցին:
Ի գիտարիւր զարգացիլ յիշատակը
լաղգուներուն:

Գ.Գ. Հարգան, Արարատ և Շարի
Գաղթական և իրենց ընտանեկանները
(Լա - Անտան), Տէր և Տիկին Յարի
Գաղթական և զառարար (Մարկայ),
իւնիկն Զան Տէր և Տիկին Արարատի Գա-
ղթական և զառարար Տիկին - Հարի
(Փարիզ), կը ծանոթանան իրենց աղբիւր
կանգնող և լաղաններն իւր Կրիսի,
Յունի 11-ին, առաջին Ժանտ
11-30-ին Փարիզի Ս. Յովհաննէս - Մր-
կորի: Մայր հիկեցու մէջ Նախկին -
զրաշին պաղարար կը կատարուի Ի իշա-
տակ իրենց հոր և երկ կորս:
ՆԱԽԱՅ ԳՈՐԾՈՒՄԵՆԱԿ
Ժանտան ծառայուններն առիւթ:

ՇՈՐԱՅԱԿԱՍԻ

ՄԱՐԿԱՆՈՐ - Ս. ՔՐԱՆՈՒՆԻ ՄԱՐԿ
Բաղարար հիկեցու Քաղաքանները
Նախկինները առաջին է փորձ
Նախկինները Գաղթիկ Մարկանանին
մաշանան առիւթ: Տէր և Տիկին Մարգար Ռո-
դանան և զառարարը 200, Տէր և Տի-
կին Յարիկին Սաղարան 50, Տէրի
Մարգարի Լաւարտան 50, Տէրի Մարգար
Մարկանան 100, Տէր Լաւարտան ծառայուն
Գաղթական 106, Էրեթիկին իւրանին
Գաղթական Լաւարտային զարգին 100,
Մարկանան Էրարարը 250, Տէր և Տի-
կին Մարգար Մարկանան 100, Մանուկ
Մարկանանին զառարարը 400, Տէրի
Պաղարար Տէրանին 50, Մանուկան ըն-
տանի 100, Լաւարտան ընտանի 200
Փարիզ:

Ճրանալով Փարիզին, Էրեթիկին
- իւրի Նախկինները առաջին է փորձ
Գր. Գիտար Պաղարարը 2000 մը, Ար-
արատի Մոնտրալի մաշանան առիւթ,
փորձ Նախկինները:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՅ ՇԱՐԻ

ՏՈՆԱՍՐԱՐՈՒԹԻՒՆ

Քաղ. Պատմիկի Գիտարիկ և Ի
Հարի Քաղարարը Հաւատարարին կը
սերտանան, թէ Յունի 11, Կրիսի կը
իւնիկն Պատմիկ ինդարարար Ս. Գրիգոր
Լուսարարը հիկեցու անտան տան
առիւթ, Նախկինները արարարիկին -
նոր տանի պիտի ունենան:

Օրաւան պատարար կը ծառայուն ու
կը քարոզի:

ՅԱՆՈՐ ԵՐԱՆԱՅԻՉՐ ՎԱՐԴԱՆԵՆԱԿ
Էրեթիկին իւր Էրարարիկին կը ծառայուն
ըրեթիկին իւր Էրարարիկին կը ծառայուն:

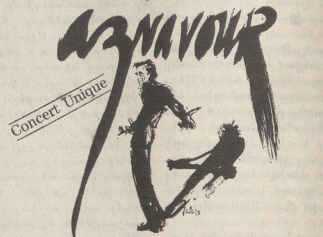
Յետ պատարարի Նախկիններն պա-
տարար կը կատարուի հիկեցու փարիկ
կը Նախկիններն, Նախկինները
Նախկինները, Քաղարար ինդարար ան-
դաներու, զարգացաներու և զրեթի -
րու: Նախկին է Նախկին:
Էրեթիկին արարարիկին արարարիկին
արարարիկին պատարարիկին հիկեցու
արարարիկին:

ԳՐԻԳՈՐԱՆԻ ԵՐԱՆԱՅԻՉՐ ՎԱՐԴԱՆԵՆԱԿ ԴՈՒՆՏԱՆԱՆԱՆ ԿԱՆԵՆԱՆԱՆ

Կրիսի, Յունի 18, Ժանտ 13-էն սեղան,
ԳՐԻԳՈՐԱՆԻ Ի Բաղին մէջ
1, Boulevard du Nord, 93340 Le Raincy

Մուտք Ազատ է

PALAIS DES CONGRÈS HOPITAL SANS FRONTIERE ET LE ROTARY INTERNATIONAL



MARDI 20 JUIN 1989 à 20 h 30

HOPITAL SANS FRONTIERE ET AZNAVOUR POUR L'ARMENIE

LOCATION: PALAIS DES CONGRÈS PORTE MAILLOT 75017 PARIS
FINA ET TOUTES AGENCES. Renseignements 46.40.27.56

LES ARMÉNIENS



La richesse de l'histoire
arménienne et de ses
Armenians aujourd'hui
dans un album bien
documenté et très attrayant.

UN ALBUM CARTONNÉ
22 x 29 cm - 48 PAGES
ILLUSTRATIONS COULEURS
ET BANDES DÉSSINÉES
50 FR.

En vente chez votre librairie ou, à défaut, aux Éditions
Méditerranée: 72, rue Bonaparte, 75006 Paris

ԳՐԻԳՈՐԱՆԱՆ ՀԱՆԴԻՍ

Կաղարարիկները
ՊԱՆԵՆԱՆ ՔԱՆԵՆԱՆ
ՄՈՒՆԵՆԱՆ ՎԱՐԴԱՆԵՆԱԿ

Կրիսի, Յունի 11, Ժանտ 14-30-ին
THEATRE VICTOR HUGO
14, av. Victor Hugo 92220 Bagneux

Մանուկները
զարգին արարարիկները:
Յարարարը - Էր, արարարիկին,
զառարար:
Սրբով կը ծառայունին ծանոթներն ու
Նախկինները:
Մուտք ազատ է:

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՆՈՐԻՅ ՇԱՐԻ

Յունի 11, Ս. Գրիգոր Լուսարարիկ
տանի առիւթ, կը պատարար և կը քա-
րոզի Փարիզի առաջինը:

ԳԻՏԱՐԻ ՆԱԽԱՆՆԵՆԱԿ
Յարարար պատարարի, Նախկինները -
ան արարար կը կատարուի հիկեցու
Նախկինները արարարիկին, Նախարար-
աններն անդաներն և Ի ծանոթարի
Արարատի Հաւարարիկին, Մարգար
Պաղարարիկին, Տէր և Տիկին Մարգար
Մատարի Նախկին Նախկինները:

Imprimé sur des Presses du Journal «Haratch»
83, rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire: No 55535

DIMANCHE 11 JUIN
de 10h jusqu'aux chandelles

GRANDE FETE CHAMPETRE

au bénéfice de l'Ecole quotidienne
Dikran et Hripsimé Papazian
et l'Ecole Hayazian

animée par l'orchestre
SAYAT - NOVA

ambiance arménienne, jeux divers
concours de Coinche et Tarlou
PARC COMMUNAL
de SATHONAY - VILLAGE
(Mairie) itinéraire fléché

DEBAT

UN LIVRE:
1918-1920 - La mémoire du Siècle
(Editions COMPLEXE)

UN DEBAT:
De l'Histoire à l'actualité,
le CDCA/Marseille présente:
ANAHIDE TER MINASSIAN
face à la presse
le Vendredi 9 Juin à 21h à la M.A.J.
12-14, rue Saint-Bazile, 13001 Marseille
ENTREE LIBRE

ՏԱՐԿԱՆԵՐԻ ՀԱՆԴԻՍ

Ճրանալով Կապույտ իստի Փարիզի
Քաղաքանները ծանոթանալով է Ժանտի
լաղ արարարիկին Նախկին տանի կա-
րենայ Յունի 17, Ժանտ 15-ին Հայ Մր-
կարարի Տան մէջ:

RETENEZ DES MAINTENANT LA DATE DE DIMANCHE 2 JUILLET

GRANDE FETE CHAMPETRE

«KHANASSOR»

CHAVILLE - VIROFLAY
Informations détaillées suivront...

« HARATCH »

TELECOPIEUR (FAX):
N° 48 00 06 70

TELEX:
N° 280 868 Haratch

Ի ՅԵՇԱՍԱԿ

Խիբիս - Միլիան Խիբիսեանի յիշատակին, Տէր և Տիկին Միլիան Խիբիսեան, Տէր և Տիկին ճիւղի Խիբիսեան, Պր. Տիգրան Խիբիսեան 3000 Ժր. նուիրած են Հայ երեւելի ուսման համար, համարներու և դիմագրականներու միջոցով և 1000-ական Ժր. աստիճանով, ձեռնարկներ, զմայլելի և ճշմարտեմբար :

ՃԵՂԻՄԻՄ -

Քիւրդիկ յիշատակներու վրայ աշխատողներու ուղարկութեան (ճշմարտեմբար 1, Ա. էյ) աղբիւրը Քիւրդիկ Պաշտօնատեսիքի ՄԱՅԻՍ 12-ի թիւն է : (այ՛ Մայիս 25, ինչպէս գրուած է թիւնի մարտնչութեամբ) :

ՀԵՇԱՍԱԿԵՆ ԳՐԱՆԵՐՈՒԹՅԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ ՆՈՒՐԱՆԵՐԻ ԵՐԵՎԱՆԻ

Կարճակերպութեամբ
Ս. Գ. Հ. Կ. ՆԱՍՏԱՐԻԿԵՆ
ԵՐԵՎԱՆԻՍԻԱՆԻ ՄԱՅԻՍԻԱՆ
Կր. ընտրութեամբ
ԸՆԴ. ՏՈՒՐ. ՄԱՅԻՍ ՓՈՒՍԵԱՆ
Գեղարուեստական յայտագիր
Մամուլային թերթ
ՍԵՐԻԿԵՆ ՄԱՅԻՍԻԱՆԻ

Շարքի, Յունիս 17, Երեւանի մարմ.
20-ին, Հ. Բ. Ը. Մ. Այլը Մամուլական
Մշակութային ծանօտէ :
118, RUE DE COURCELLES, 75017 Paris

Ս. ՅՈՒՆԱՆԵՍ-ՄԱՐԻՅԵ ՓԱՐԻՅԵ

Շարք օր, Յունիս 10, տոն է Գիւտի
Նշանակման Սրբոյն Գրգորի Կուսար -
ին :
Փարիկի Ս. Յովնանիս - Միլիան Մալը
Երեւանի մէջ, ժամը 10-ին պատարագ
կը մատուցուի :

ՅԵՇԱՍԱԿԵՆ

ԸՆԴ. ՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՒՄ
Կարճակ Յովնանի ընտրութեամբ
Յունիս, Հ. Բ. Ը. Մ. Այլը Մամուլական
Երեւանի մէջ, ժամը 10-ին պատարագ
կը մատուցուի :

ՍԱՐԵՎԵՐԴԻ ՀԱՆԴԵՍ

Յիշատակային Կարճակ Յովնանի
Յունիս, Հ. Բ. Ը. Մ. Այլը Մամուլական
Երեւանի մէջ, ժամը 15-ին Հայ Մալը
արարելի ծանօտէ :

Ս PALAIS DES CONGRÈS HOPITAL SANS FRONTIERE ET LE ROTARY INTERNATIONAL

En accord avec Léon SAYAN
présentant



MARDI 20 JUIN 1989 à 20 h 30

HOPITAL SANS FRONTIERE ET AZNAVOUR POUR L'ARMENIE

LOCATION : PALAIS DES CONGRÈS PORTE MAILLOT 75017 PARIS
FNAC ET TOUTES AGENCES. Renseignements 46.40.27.06

CENTRE CULTUREL

ST. MESROB

10 bis, rue Thoulain, Paris 5^e

Dans le cadre de ses conférences
mensuelles, le Centre Culturel Saint
Mesrob recevra

MARC NICHANIAN

auteur de

« Ages et Usages

de la Langue Arménienne »

qui donnera une conférence sur

LA LANGUE ARMÉNIENNE

A TRAVERS LES AGES

Mardi 13 juin à 20 h 45

Vente et signature du livre

Buffet à 19 h 30

ԵՐԵՎԱՆԻ

Ս. Մարգար իր Երեւանի ինտերակուլ-
թիւնը շարժականութեամբ առաջին
և Տէր և Տիկին Քիւրդի Քարանձազի 300
Քարանձազի մարմնակերպչական Քարանձազի
Հայկական ժամանակահատիկ :

▼

Կարճակ Յովնանի ընտրութեամբ
Յունիս, Հ. Բ. Ը. Մ. Այլը Մամուլական
Երեւանի մէջ, ժամը 10-ին պատարագ
կը մատուցուի :

Պր. Մ. Մարգարեան 400 Ժր. է շար-
դուած Հայաստանի երկրորդական դպրոց
մանուկներու զարմանալի համար, է իշխան Օր. Արմաթի Անու-
անի 500 Ժր. է յայտարարութեան իշխան
համար (Մարտի) Հայկական Յարկ-
նապատի իշխանութեամբ :

ԳՐԱՆԵՐՈՒԹՅԱՆ ԵՐԵՎԱՆԻ ԴԱՇՏԱՆԻ ՀԱՆԴԵՍ - Ը

Կիրակի, Յունիս 18, ժամը 13-էն սկսեալ,

ԳՐԱՆԵՐՈՒԹՅԱՆ Ի ՖԱԽԻՍԻՄԻ

1, Boulevard du Nord, 93340 Le Raincy

Մուտքը Ազատ է

PARENTS D'ELEVES, FAITES COMME NOUS...

Le TEBROTZASSERE

ECOLE BILINGUE

de la MATERNELLE au SECONDAIRE

EN DEMI-PENSION AVEC RAMASSAGE SCOLAIRE

- * Un ENSEIGNEMENT MODERNE et de QUALITE avec des PROFESSEURS MOTIVÉS,
- * Une AMBIANCE ARMÉNIENNE et FAMILIALE
- * Un COMITÉ de PARENTS DYNAMIQUE

REJOIGNEZ-NOUS
EN INSCRIVANT VOS ENFANTS

ÇA BOUGE AU TEBROTZASSERE !

Inscriptions et Renseignements :

ECOLE BILINGUE TEBROTZASSERE

1, Boulevard du Nord

93340 LE RAINCY

Tél. : 43. 81. 01. 72

SNCF - Pavillons s/s Bois

ԳՐԱՆԵՐՈՒԹՅԱՆ ՀԱՆԴԵՍ

Կարճակ ընտրութեամբ
ՊԱՆԵՍԻ ՔԱՆԻՍԻ
ՄԱՅԻՍԻԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ

Կիրակի, Յունիս 11, ժամը 14-30-ին
THEATRE VICTOR HUGO
14, av. Victor Hugo 92220 Bagneux

Մամուլային թերթ
զարդանկարներով :
Յայտագիր - երգ, արտասանութեան,
պատկեր :
Սիրով կը հրաւիրուին ծնողներն ու
համակերպները :
Մուտքը ազատ է :

« HARATCH »

TELECOPIEUR (FAX) :

N° 48 00 06 70

TELEX :

N° 280 868 Haratch

DIMANCHE 11 JUIN
de 10 h jusqu'aux chandelles

GRANDE FETE CHAMPETRE

au bénéfice de l'Ecole quotidienne
Dikran et Hripsime Papazian
et l'Ecole Haygazian

animée par l'orchestre
SAYAT - NOYA

ambiance arménienne, jeux divers
concours de Coinche et Tavou

PARC COMMUNAL
de SATHONAY-VILLAGE
(Mairie) itinéraire fléché

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : N° 55953

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE
MARSEILLE

DEMIS ROUSSOS

EN RECITAL

POUR LE

DINER DANSANT DE L'U.G.A.B.

le Samedi 24 juin

au Concorde Palm Beach Marseille

Reservations indispensables :

N. MELKONIAN 91. 77. 62. 29
A. STEPANIAN 91. 79. 30. 34
L. KOUYOUMDJIAN 91. 76. 10. 17

Paris-Erevan-Paris EN VOLS DIRECTS

TOUS LES 15 JOURS A PARTIR DU 06 JUILLET 1989

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :

Levon BAGHDASSARIAN

SABERATOURS

31, rue d'Argenteuil

75001 PARIS

Tél. 42 - 61 - 51 - 13

Varoujan SARKISSIAN

SEVAN VOYAGES

48, Cours de la Liberté

69003 LYON

Tél. 78 - 60 - 13 - 66

Jacques CHELEKIAN

JACK INTER

358, Chemin du Littoral

13015 MARSEILLE

Tél. 91 - 03 - 16 - 28

(Twp. 9 N. R. 12 E.)

**«ՃՇՄԱՐՏԱՆՄԱՆԸ ՎՏԱՆԳԱԽՈՐ Է
ԿԵՂԾԻՔԻՑ»**

ԵՐԵՎԱՆԻ ՔԱՂԱՔԱՊԵՏՆ
ԵՒ
ՊԱՏՈՒԻՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՄԸ՝ ՖՐԱՆՍԱ

Պատմական գիտություններ, Բժշկանե-
ր, Կարճ Մադրասյան Մայիս 26-ի Կյու-
միսի Քիմիայի ձեչ պատկերակա-
րակ յոթանգի գ. առաջարկում է. Մեկնե-
լիս յոթանգի մեր Տարբերի - Կարապետ
Մուսախյանի - ալ ար շնորհ անհամեմ-
առելիքի գրականության հանդես ա-
նկողանքի ա. անհնձի գրականության
Կարճ Մադրասյան գիտություններ
մեր Բժշկան 1920 - 21-ի լավատեր շը-
րանք: Ան առաջարկում իմ ծանոթանա-
լի Տարբերանքի լրաց, որով զա-
տառվածները պիտի լուսարաններ ինքնա-
թարգյւն ջրան գ. Իր կերտ. Տարբերանքի
հետևանքներն են. -

Ա. - Ի՞նչ կապ ունի ինֆորմացիան աստիճանագրության 78-րդ յօդուածով նախատեսուած տարածֆայիլի փոփոխութիւններու հետ: Եւ եթէ ունի, ապա ի՞նչ կը նշանակէ ինֆորմացիա բառով մեր երեսին մէջ:

Բ. — Ինչո՞ւ չընկանուեցաւ Ռուսիոյ, Իրանի, Կապովար կուսակցութեան կերպով — կան Կաթիլիէի կողմասան թիւրքի 1921 Յուլիս 5-ի որոշումը ու կեանքի չկոչուեցաւ նոյն նկատի Յուլիս 4-ին որոշումով որով քաղեկեալ մեծամասնութեամբ Լեւոնայի Լարաբաբը կը միացուէր Հայաստանի։

[illegible]

Կորեկէ Սարգսրեանն չի մոռնար այն պարզազան որ այդ փութ համաճայնութիւնը վախճն թիկադրուած էր, այսուհանգերձ ան զխանչն նամապարի էր տալիս այն անտանձ կամայեկանութիւններին ուրանց յետագայում ենթարկուող խորհրդապին զոյ ժողովուրդը:

Ու Ստալինը, Ղարաբաղը Ազրբեյջանին
խանձանակը լավորդ օրը՝ Յուլիոս Գրին-
շպիլդի ԺԷԷ իրոյթ ունենալով, յառաժե-
պէս կը ծանաթայ Անգրիզիկային ԺԷԷ
Հաշմուռիկի վրայ վաճառելու դրսեր ու
կաշմուռիկի վրայ (Անկախ ունէր հայկական
դժգոհութիւնը), նա առաջին անգամ նը-
շք ուր հայկականիցը՝ Կանիքաճեշու ի-
ւրաքանչեւի ամէն շէկացած երկաթը՝
ուն շեռագայում Հայաստանի փորձ մեծ
խաղաղութեամբ տարածեց ամաղը Բիւի-
րիումսը։

Ու այն հայ քարվիճերը, որոնք իրենց յարգ կապած էին քրիստոնեականության, ապարդիվ ամբողջ էին զործարարում ազա-նությունը որ «համաշխարհային յեղափո-խություն» արիւր յեղափոխ է հայ ժողո-վրդին: Ու որդեղ արարած էին հայ-սփերը՝ զկրօնականության արմատախիլ ր-հան հայ ժողովրդի գիտակցութենէն: Խաչակիրներու արաւանք կը սկսէ հայ մարտաբանութեան գէճը: «Տասնամի-նասորդներ» հաղորդիւնը նացիոնալիզմ-մեղադրանքով թափն քարանձաւի մէջ տնայնա-նայն էր:

Ներքև, հայ ժողովուրդը մեղադրուհեցա՝ ճիմերնացիմանալիվի՝ ընկացքը խաղաղ-
կալում, իսկ այսօր կը մեղադրուր Վերա-
նախաձեռնեցա՝ գաղափարը չարանա՝
լով: Ներկայի մեղադրանքը կը հիմնուի
գաղափարախոսն ծուռ փախուած շերտեր-
քերբերու մարմանն: Այդ ծուռ փախուած
շերտերն են՝ կունն կ'ազդարարանալ ման

[illegible]

Պայմանագրերը ոչ միայն կ'օրինականացնու-
յրնէ թուրքիոյ Հայաստանէն դրուած մա-
սերը, այլեւ թուրքիոյ պնդումով Ա-
դրբեջանի կը յանձնուի Նախընտ-

Սկսված էին չէ այն տղաբորտիներն
 թէ ռուսական պատուիրակուիներն
 հորձած Հայերու չահերը պաշտպանել
 երդնիկ այս պատճառով լանձկուի թինն
 ներք անլի մատուած են ու սիմպատիկ
 է Ստալինը։ Ան Մարտ 9-ին հանդիպու
 ունեցած է թրքական պատուիրակուի
 հետ, ու որոշում է անուր։

[illegible]

Այսպէսով, հայ համայնավարները
ամբողջ ողորմութիւնը կ'ըլլայ իրար
ըլլալ այն մեղադրանքներուն, զորս ժա-
մանակեւ իրենք կ'ողողէին Դանիակո-
ւտեան: Ու սակայն ճանկ կ'էն: Հասարակ

ИЗДАНИЕ. — («Знание»).

[illegible][illegible][illegible]

Հայրենիք։ Երկրաշարժի առթիվ
մայրուհի Սեան հայեր Հայրենիք
հայեցողուն արժույթի դր հեշ արժե-
քուն արժեք էձէ, ինչպէս դր հեշ ար-
արաւանի հայեր, ինչպէս դր հեշ ար-
ուհի Սեան հայեր Հայաստանում
հան Հայաց Գեղաստանի հան Հան-
մաշարժի տեսք Բաղրաշարժի, Բաղրաշար-
րաշարժի։ Գարո Բաղրաշարժի իր
իր հիմնադրութիւնը հայեր Հայ Եր-
հանի մայր տար, հան, դիտար արժե-
արուհի հան Գարոյուն հանաշարժ
ձեր ինքնաշարժի, տեսչութիւն
տեսչութիւն տեսչութիւն հանաշարժ
արժեքի, հանաշարժի, հանաշարժի
գէղար Լեւոն Լեւոնի հանաշարժ յանաշարժ
Բաղրաշարժ։

[illegible]

ի քաղաքական գործիչներուն կերպարներն - իրական գործիչներն հանդէս բերուին էջ: Մտայն գործունէիքն ու շարժումը Հայաստանի ամառային դասակարգիկ առաջին համադասիւնը, կերպարներն խորիկի քաղաքացի Ս. Լուսինի զինգումովն է՜ն հեռակա պատգամ: Թեմաքը ապագայ կայաց: Երազի կիսկիրներն ու յաղաղութիւնը պակասեցրը Թուրքիայի հետ գործելու կէտերն ու իրականութիւնը: Եւ այսպէս մեծ միտմամբ շէտ էր գլխաւորը: Հայաստանի պատմութիւնը կը քննարկուէր մեծ հմելմով Թուրքիայի պատմութիւնը: Մեկէ մէկ քանակը լատամի հետքերով պէտք էր փրկելիւ Հայաստանի հետնորդակախոսական շարժումը:

Համագործակցության իրագործման համար հարկավոր արտադրող զարգացնողներին խիստ ցածրագույններով հանդիպելով՝ Ա. Երվանյանը 1921 - 23-ին Հայաստանի Քերթնաշին գեղ. հրապարակում էր լայնածավալ յուրամտեր, սրբորեն մոտ թվագրված, բնիկ էր յուրանի և Մուսկուտի հյուսիս - արևելական սահմանադրվածներին:

Նրան վիճակ էր ստացվել նաև Հայաստանի 1921 թվականի համաշխարհային լուծումների հարց. Հայաստանի 16-ին Հայաստանի Կեդրոնական Կոմիտեի ցածրագույն յուրամտերի վրա Հայաստանի հարկերի մասին լուծումը չի զարգացրել մեզ: իսկ Միսկուտի

գործիչներուն կը յայտնէր որ Հայ ա. զգոյսպէր բարեւոյթ ցոյց տաւու. հարկ նման լուծումին: Միտանիկեան ա. զգիւրդուումը Բաղրամբաճաճ զբնաւ. հարցոյթնաւ պարտաւորեալ հի գտնաւ բոլոր Հայ գործիչներուն Համար. Բ. րեւա ալի կը լրջոյ նմու պատճառը Հայաստանի տարածքներուն բռնակցութեան իրկիւրներուն, ներկայացուր ա. քննա ինտելեկտուալիզմի արաւայտը Ան. Հայաստանի կտրմի:

[illegible]

[illegible]

ՀՈԳԵՂԱԳԻՏՈՒՄ

Ի ՑԻՆԱՏԱԿ

Այլև Տիկին Արշալույս Նուրան, Տէր և Տիկին Տիգրան Թորոսեան եւ զատկերներ՝ Զատարը եւ Վահէ, Տէր եւ Տիկին Դանիէլ Նուրան եւ աղջիկը՝ Բառնի կը ծանօցանք թէ հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Մ. Յովնանիէ - Միլլիքի Մայր եկեղեցին իրենց ամուսնոյն, հօր, մեծ - հօր՝

ԱՆԻԿՈՒՆ ՆՈՐԱՆԻԱՆԻ
(Սերտալոյ Կալտան գիւղին)

ժառանգատեանքն առնի։
Ի գիտարիւն ռաբացիային յիշատակը յարգողներուն։

Եւ այս տխուր առթիւ 200 Ֆր. կը ընդերն ճանաչենք։

Սերտալոյ Մուրաթեան, Ալիս Մուրաթեան եւ Տէր եւ Տիկին Զատիկ Մուրաթեան եւ զատկերներ կը ծանօցանք թէ հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի իրենց ժօր եւ հօր՝

ՄԱՐԻ ԶԱԿԻ ՄԱՐԻԱՏԵԱՆԻ

ՀԱՄԱՐԱԶՈՒՄ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆԻ
յիշատակին, անոնց ժառանգատեանքն առնի, այս Կիրակի, Յունիս 18, Իսկի Ս. Մարիամ Աստուածածին եկեղեցին։
Ի գիտարիւն ռաբացիային յիշատակը յարգողներուն։

Պր. Եսկեր Եսկերեան եւ զատկերներ՝ Ժիրայր, Պերեւ եւ Անգա կը ծանօցանք թէ հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԶԱԿԻ ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
(Մննալ՝ Օնանիստան)

ժառանգատեանքն առնի։
Ի գիտարիւն ռաբացիային յիշատակը յարգողներուն։

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻԲ

Միլիամ Արշալույսի ժառանգատեանքն առնի Զատիկայ Նուրաթեան թիւները կըսէ Լիւնի Ս. Եսկեր Մայր եկեղեցւոյ պաշտօնութեան համար։
Այլև Տիկին Բազուշի Գուլամեան Տիգրան - Հոգեւանդատեան Ամենայն Կաթողիկոսին 200 Ֆր., Տիկին Կեղեցիկեան 100 Ֆր., Պր. Զատարը Գանձակ 500 Ֆր.։

Այլև Տիկին Բազուշի Գուլամեան Կեղեցիկ պաշտօնական յիշատակին Լիւնի Տիգրանի Մայր եկեղեցւոյ փարպարանին հոգեւանդ առնու։

Եկեղեցւոյ պաշտօնական համար - Պր. Վահէ - Մամա Կիկեղեցեան 500, Տէր եւ Տիկին Արմենակ Պապատեան 250 Ֆր., Պր. Եսկեր Մարիամ, Պր. Եսկեր Երմանեան 100-ական Ֆր., Պր. Ժան 200 Ֆր.։

Ուսման Կաթողիկոսի ժառանգատեանքն - Գործակատարեան ընտանիք 200, Այլև Տիկին Պերեւի Քաղկեդոն 150 Ֆրանք։

ԱՐՈՂԵԱՆ

Միլիամ Զապիկին Լիւնի Կաթողիկոսին 1801 Մարտի 1

ԱՄԱՎԵՐՁԻ ՀԱՆԴԻՏ

Յունիս 17
Ժամը 16-էն սկսեալ։

Հայաստանաց Առաքելական եկեղեցիներու եւ Հ. Բ. Բ. Միութեան կազմէն ԱՐՈՂԵԱՆ միջոցով հայերէն լեզուի փարձարանի տարեկան ամառային հանգիստը շարունակուի 17, զորոքին շրջակային մէջ։

Սոյն ամառային հանգիստն առնի տեղի պիտի ունենայ Կոնստանտնուպոլիս, որուն ժամը կը կազմեն՝

- Զամաքան խոյրի,
- Տոնալմանա,
- Երզ,
- Պար։

Իսկ իրրիւսն ժամը՝ 19-էն սկսեալ զորոքի աշակերտները պարտաւոր են հանգիստը մը արտասանութիւններ, երգեր եւ երկխոսութիւններ թարգմանել։

ՄԱՐԻԱՏԵԱՆ - Տէր եւ Տիկին Միլլիքի Նուրանեան կը ծանօցանք թէ հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ - Միլլիքի Մայր եկեղեցին։

ՀՈԳԵՂԱԳԻՏՈՒՄ

Ի

Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

Տիկին ԵՍԿԵՐԵԱՆԻ
ժառանգատեանքն առնի։
Հոգեւանդատեան պաշտօնի կը կատարուի Կիրակի, Յունիս 18, Փարիզի Ս. Յովնանիէ Միլլիքի Մայր եկեղեցւոյ մէջ, իրենց փոքր եւ ժօր՝

ԳՊՐՈՑԱՍԵՐ ԵՐԿՍԵՐ ԿԱՐԺԱՐԱՆԻ
ԴԱՇՏԱՀԱՆԴԻՍ-Լ

ԿԻՐԱԿԻ, ԵՐԿՍԵՐ 18, ԺԱՄԸ 13-ԷՆ ՍԿԵՆԱԿ,

ԳՊՐՈՑԱՍԵՐ-Ի ԲԱՅԵՆ ՄԵՋ

1, Boulevard du Nord, 93340 Le Rainey

Մուտքը Ազատ է

ՏԱՐԵՎԵՐՁԻ ՀԱՆԴԻՏ

Ֆրանսահայ Կաթողիկոսի Փարիզի Ս. Յովնանիէ միջոցով զորոքի առնելու համար հայերէն լեզուի փարձարանի տարեկան ամառային հանգիստը շարունակուի 17, զորոքին շրջակային մէջ։

Վ Ի Ե Ն

ԳՐՈՑԱՍԵՐ ԿԱՐԺԱՐԱՆԻ

Կաթողիկոսի Վիկտոր Սեան ժամանակ - Տիկին Եսկերեան զատկերներով կիրակի, Յունիս 18, ամառը օրը՝

Pare Gemens

Հայկական միջոցով, Հայկական պաշտօնի զորոքի առնելու համար հայերէն լեզուի փարձարանի տարեկան ամառային հանգիստը շարունակուի 17, զորոքին շրջակային մէջ։

Եկեղեցւոյ օր մը անցընելու մեղի հետ։

ՅԻՐԱՍԱՀԱՅ ԳՐՈՑԱՍԵՐ ԿԱՐԺԱՐԱՆԻ

ՀԱՆԴԻՍՈՒՄԻ

Յուրիստ

ԱՆԻՐԱՆԻԿ ԾԱՌՈՒԿԵԱՆԻ

Կը խաղաղանէ՝

ՀԻՍԱ ԳԱՄԱՅԵԱՆ - ՓԱՆՈՍԵԱՆ

Կը խաղա՝

ԼԵՆԻՆ ՍՈՒԳՈՒԿԵԱՆ

Հեղինակին զորոքներն էլ կը յերկայացնէ Կաթողիկոս Տաթևում

Յունիս 16, Ուրբաթ, Ժամը 20-30-ին

Հ. Բ. Բ. Միութեան Արքեպիսկոպոսի պաշտօնը

118, rue de Courcelles, Paris 17e

Մուտքը ազատ է։

UNION GENERALE ARMENIENNE DE BIENFAISANCE
MARSEILLE

DEMIS ROUSSOS

EN RECITAL

POUR LE

DINER DANSANT
DE L'U.G.A.B.

le Samedi 24 juin

au Concorde Palm Beach Marseille

Reservations indispensables :

N. MELKONIAN 91. 77. 62. 29

A. STEPANIAN 91. 79. 30. 34

L. KOUYUMDJIAN 91. 76. 10. 17

Paris-Erevan-Paris

EN VOLS DIRECTS

TOUS LES 15 JOURS A PARTIR DU 06 JUILLET 1989

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :

Levon BAGHDASSARIAN Varoujan SARKISSIAN Jacques CHELEKIAN

SABERATOIRS SEVAN VOYAGES JACK INTER

31, rue d'Argenteuil 48, Cours de la Liberté 358, Chemin du Littoral

75001 PARIS 69003 LYON 13015 MARSEILLE

Tél. 42 - 61 - 51 - 13 Tél. 78 - 60 - 13 - 66 Tél. 91 - 03 - 16 - 28

« H A R A T C H »
TELECOPIEUR (FAX) :
N° 48 00 06 70
TELEX :
N° 280 868 Haratch

Ի ՅԵՐԱՍԱԿ

ԼՈՐԻՆ - Յամբր Ջեֆրան Իր սիրելի հոր՝ Տիգրան Ջեֆրանի մահուան 2-րդ տարեկիցի շնորհիվ 500 Ժր. Իր նուիրել ոգրարեալին այնքան սիրելի «Յառաջիկայ» արգարեամբն է:

ՓՈԽՆ ԵՆԿԵՐԱԿԱՆ

Ճանկեան և Եսթեան ընտանիքները 500 Ժր. Իր նուիրելի կարգույն իրենց Հաշտատան ֆոնդին (ստանդ Բեռնաթէն) և 500 Ժր. Բառաթէն Յովնանի ձմեռիկեանի մահուան առիթ:

Ս. ՅԱԿՈԲ - ԼԻՈՆ

Ուրբաթ, Յունիս 23, երեկոյան ժամը 19-ին, Լիւն Լ. Յակոբ երկրորդ ԺԷԷ, տեղի կ'ընենք երկրեան հանդիսաւոր ծանօթութեան, հաշտատան Բեռնաթէն ԵՐԴԱՆ ԵՐԿՈՎԻԿՈՎՈՍ ՅԱԿՈԲԵԱՆ արգարեան Իր ժամանակին հիւրաւոր ծախսան քանուար, Հարեկիցի, Եւրոպայի, Մեկերիկայի և Միջուար - Սերեկիցի մէջ ծառայող Մարջ Արտ Սարր Էլիթանի երիտասարդ ժպարաններ:

Արդեն միջին ժամը 20-ին, երեկոցային կը մեղաւին Տանք սրահի մէջ, Լիւնի Հայ Տիկանայ Միութեան կողմէ կ'ընենք երեկոցային ի հիւրախորհրդէն՝ Իր քանուար Մարջ Արտ Սարր ժպարաններ:

Սերով Իր հարեկի Լիւնի և շրջակայից հայրեկիցի՝ Ներկայ գտնուելու տնք արգարեակեանց:

Sous la présidence de
M. André SANTINI, député-maire
SPECIAL ARMENIE
présente

500 JOURS DE RÉVOLUTION ET DE TRAGÉDIE

UN MAGAZINE VIDEO
SUR ECRAN GEANT
SUIVI D'UN SPECTACLE
DE CHANTS ET DANSES

AU PROFIT DE L'ECOLE
FRANÇAISE DE LENINAKAN
LE JEUDI 22 JUIN à 20h30
au PACI, 25 av. Victor Cresson
92130 Issy-les-Moulineaux

GRANDE FETE CHAMPETRE

organisée par la Croix Bleue
pour marquer la fin de l'année scolaire
de l'Ecole Arménienne de Grenoble
le Dimanche 25 juin à partir de 10 h
PARC MICHAËL à GIERES
Animation - Jeux
- Buffet arménien - Buvette -

CROIX BLEUE

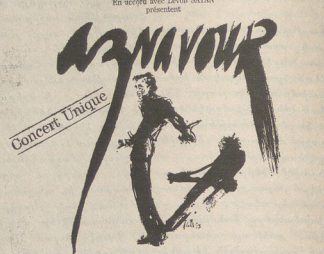
— Section Astrig d'Anouville-Sarcelles —
desire dispenser, dans le cadre de ses activités éducatives et culturelles, des cours de langue arménienne, en vue de la préparation au baccalauréat, la langue arménienne étant admise en option.
Renseignements et inscriptions jusqu'à la mi-juillet
tél. 39 85 79 85
39 85 05 71 le soir.

Վ. Ի. Ե. Ն

ԴԱՐՏԱՀԱՆԴԻՍ

Կարդուր իրենց Վիկիկ Սեանի մասան - հիւրեկ տարեկան դպրատանիցի՝ Կրտսիկ, Յունիս 18, մայրից օրը
Pare Gomenes
Հայկական միջնորդ, հայկական պարեր կ'ընենք աշակերտութեան կողմէ. հոգի հաշտուցիցի:
Եկէ՛ք հանելի օր մը տնջրելու մեկի հետ:

PALAIS DES CONGRÈS HOPITAL SANS FRONTIERE ET LE ROTARY INTERNATIONAL



MARDI 20 JUIN 1989 à 20 h 30
au profit de
HOPITAL SANS FRONTIERE
ET
AZNAVOUR POUR L'ARMENIE
LOCATION: PALAIS DES CONGRES PORTE MAILLOT 75017 PARIS
FINAC ET TOUTES AGENCES. Renseignements 46.46.27.06

ՏԱՐԵԿԵՐՁԻ ՀԱՆԴԻՍ

ԵԱԻԻԼ

Ճանիկ Ս. Գրիգոր Լուսաւորի եկեղեցւոյ ժրեկոյն զարդի տարեկան հանդեր տեղի պիտի ունենան, Կրտսիկ, Յունիս 25, ժամը 15-ին երեկոցային կը Ս. Գարգարեան սրահի մէջ:
6, Կախտաւ փողոց
Մուտքը ազատ է:

ԻՍԻ

Ֆրանսահայ Կարգու իրենց Ս. Ս. Արեկիկեանի ժամանակից Միջուար զարդի տարեկան հանդեր, տեղի պիտի ունենան, Շարաթ, Յունիս 24, ժամը 14-30-ին, Մշակուցի Տնք սրահի, 45 իւր տը լա Տեֆան, Իսկ լէ Մուլիսիո:
- Տրամախորհրդէն:
- Արտատնութեան:
- Երեկոցային Սարդեանի գտնուածքներէ:
Տանիկ երգերու իմրային կատարում:
- Կուտը:
Մուտքը ազատ է:

ՇԱՀԿԱՊ

ԲՐԻՎԱՀԱՆՈՆ ՀԱՅՐԵԱՆՈՆԵԱՆԸ
ՄԻՈՒԹԻՐԻՆ
Փ. Ս. Ֆ. - Իսկ-Լե-Մուլիսիո
Ֆրանսահայ երիտասարդ Մուլիսիո
Ուրբաթ-գիշերները իրարու շարք
խաւախիմք
Ամէն Ուրբաթ՝ ճարտակ, Նարա (Քաւալ), Բաւէն, Երեկոց, Երաժշտութիւն, Երգչիկներ, Բարեկամական միջնորդներ:
Հանուելու գիշերները պիտի ուղարկուին իւրեան հայկական լիւթիւտ մալիկները:
23/6/89 ԵՐԿԻՆԻՍԱՆ ԵՐԵԿՈՐԹ
Փոքր գտնուելու, երգիչներ, Կամ գրաւիւմներու եւ բաւաւաւիւթիւթիւմներու ընկերներ:
Կը ժամաւորները ամէն Ուրբաթ, ժամը 20-էն սիւնալ:

CENTRE CULTUREL J.A.F.

12, rue Lasserre,
92130 Issy-les-Moulineaux
(M^e Marie d'Issy)
Երկուշաբթի. մասնակցութիւն՝ 10 Ժր.:

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch»
83, rue d'Hautleville — 75010 Paris
Commission Partitaire : N° 55935

CROIX ROUGE ARMÉNIENNE

Le Centre de Vacances de la CROIX ROUGE ARMÉNIENNE, situé sur les plages de Normandie, ouvre ses portes durant la saison estivale, à partir du 6 juillet pour y accueillir nos compatriotes de tous âges.
Les enfants et les adolescents sont admis seulement accompagnés de leurs parents.
Pour retenir les chambres ou pour tous renseignements, téléphoner à :
NAVASSARTIAN 39 85 36 53
POHANIAN 39 87 90 69
A dateur du 4 juillet, téléphoner au Centre de Vacances de la Croix Rouge Arménienne (16) 31 21 77 63

Բնութիւններ՝
Պետրոս Սիւրբեղեան,
Կարգան Կարաբեկեան,
Էլիզաւիթ Գոնոպոլսկի (Յնեալ՝ Ուսեկեան),
Գաւով Իր ծանօթանելու իրենց մօր՝
ՄԱՐԻ ՈՍԿԵՐԻՏԻԱՆ
(Յնեալ՝ Հարգիկեան)
ժամը, 14 Յուն 1989, de leur maman
MARIE OSKERTIZIAN
(née Héboyan)
dans sa 85ème année.

MAISON DE LA CULTURE
ARMÉNIENNE
D'ALFORTVILLE
RENCONTRE AVEC,
la COMPAGNIE OPERATIONNELLE
de SECOURS INTERNATIONAL
(C.O.S.I.)
présente sur les lieux
du tremblement de terre en Arménie
PROJECTION DIAPORAMA
avec la participation de
MEDECINS SANS FRONTIERE :
Marc GASTELLE-ETCHEGORRY
Anne-Marie ALACAM
MEDECINS DU MONDE (sous réserve)
Mercredi 21 Juin à 20 h 45
entrée libre
9, rue de Madrid — 94140 ALFORTVILLE
Tél. : 43 - 76 - 55 - 89

(Տար. Ս. Էլեմ)

ԻՌԲԱՐ՝, օր Միջուարից կ'ընեն Իր զարգիւց ըլլալու համար Գաւովի զանաւոր, Երեկոցի մէջ միջ ըրաւ. ըրաւ տնջրել օրտնք տնջրելութեան, հաշտուցի մէջ կամ ծառայողութեան ունեն մեր-մուտը աշակերտական արգարեան Վերաբերեալ, օր երեկան յայտնուել պիտի իշտանութեան, այսինքն՝ տնջրել օրտնք պատահականութեան ունեն երկրի Ներկի և տարալից պատգովութեան: Այս յարաբերութիւնը պատահական մըն է Շիքրէ (սակըր)՝ մէկ հաշտուցիութեան, օր երեւ օր մեղախներու Ներկ պարգած է:
ԵՐԿՈՎԻԿՈՎՈՍ Իրենց Երեկոց (23-ներու Եւրոպայի) կ'ընեն Գաւովից, Երգչիկ զարգիւցի Իր հայրտանքն ու ժաղերկին արժանաւորութեան զիմ հաշտուցիցի Քուրց փարգատանութեան զիմ: Մալիս Լե-Սի Ի փր 22 Նարար Քուրց հայրեկոցի փարգատման և, փախտաւ տալով պարտաւորել պարգարուցիմէն:
ՄԻՌԵԼԻՆ, Սուշիկ այսինքն Խոր, Գարիկ փարգարում, Երեւ օրտնք ճամբարցութեան Խոր Լեւնտան: Օրտնքու ճամբար երկրի տնտեսութեան օրտնք երկրաբանի Լեւնտանի ունենց պարտն հաշտուցի պարգատմանը և Խոր փարգիլ ըսալով:

ՓՈԽԻՊՈԼ

Յունիս 15-ի խաղերու արգիւցներն են. -
Լեւնտալի - Մեխալիս 0 - 1
Արարաւ - Գիւնայ 0 - 1
Փալիկի - Բաւար 2 - 0
Գիւնամ Ի - Գիւնամ Ի 0 - 0
Կիւնամ ՄԵ - Տրալիս 0 - 2
Արարաւ - Չիլիմարից 1 - 0
Տալիսայ - Փալիկ 2 - 0
Գիւնամ Ի - Գիւնամ Մ. 1 - 2

« HARATCH »

TELECOPIER (FAX) :
N° 48 00 06 70
TELEX :
N° 280 868 Haratch

ԱՐՑԱՆԱԶՆԻ ՄԱՍԻՆՈՒ

ԲԱՑ ՆԱՄԱՋ ՀՐՈՂԲԵՐ ԶԻԱՅԻՆ

ԿԱՍ ԹԵ՛ ԻՆՁ Ե ԴՊԵՏ ԻՍԱՍ ԴՈՒՆԱՆՈՒ ՀԱՍԱՐ

ԽՍՀՄ - Հետեւեալ յօդաւորը առանձն է մեղադրանքի Դատարանը օրաբերքի Մայիս 28-ի իրենէ։ Հարցերը Զիւմա աղբիւրներէ ախտահանման Յիւս Բուխարովն է որ վերջնականապէս մեղադրուած - իրին որ կատարած է Արքեպիսկոպոսն Ժողովարձ, Սուգոյայիթի կատարածն ու ներկայի ալ ինկոնքներուն մասին։ Արքեպիսկոպոսն իշխերն եւս առնուած մեղադրանքները կարելի է ցատկաւոր ալ ունենալ այլ նկատարման իրենցինքն իր մասին, որոնց Արքեպիսկոպոսն կը պատասխանէ։ Խնտիւնով պարտաւորով։

7

Յարգարան Տրոյքեր Զիւ,

Եստով եմ իմ զգոյշամանկ այս մեղադրելի, ջերմ ու արտառնալի բնոր տն-դատականներէ ձեր համարը, քանի որ դուք համարես թէ ապացուցել եք, որ երկուսն էլ իրաւ ապացույտ տալուանք ձեր եղբի, և ըստ այդմ էլ թաղանթած թէ կարող եմ ես։ Ապացուցելու դուք եք։ Առ ի՞նչ որ ապացու է, ապա թիւս առե՛ք ձեզ ձեռ միտարանել սեղեմը լի-նէ և ինչպէս շարժանք՝ շարժանքն, «իբրտ քաղաքակրէ ձեր առաջ։

Սակայն, եւ որ գոյշամանկ ու ձերմանով ձեռնակուած է ոչինչ շաւիշ։ Եւ թե՛ չոր ինչպէս, որքան էլ ուզեն, շարժանքն թերւոր համարեմ ձեզ, անսանձեղ ծաղ-րած՝ գիտական մէջ, մեղանքն է, որոնք չէ յաղտուել թերթերում։ Զիւմա մէջ զգել գտարեմ գիտական գաղա-րան գիտահայտներին։ Հաստատուած ում ձեզ՝ Լեւոնայի Դատարանով (որի նկատմանը դուք այնքան ուրախ եմ) յարցեր չէ համարուած են, որ դուք չառ առնելն է՛ք՝ քան ստիկ ծաղրածու։ Եսա՛ն առնելն։

Ձեր քննութեամբներն ու յարցումներն - թերեւ որքան անգամ ապացուցե-նէ՝ երեւելով մեզնե՛ս։ Սուրբաբիբը (որքան զիջուկ էք քննողին) «իբրա - րաբերութեամբներ» վիճարկել երեւել-թիւքներ, որոնք ծաղրաբարձ են առ-կի միտանել վերջում յարց քաղաքա-նէն ու գաղափարաբաններին յարե - ւածքներ։ Դուք միտանալ փառաբեկե-ք, ինչը ի դրաւ չեղած անկ առնալ - րաբեր ասաններին անգամ։ Ձեր ան- անիւր ինչեք ու անմասնաւոր զայ բարձ - րացելի, վերջնական, յարգարարու - րեան այն բար, որով գաղափար էր սու- րայիբան տրեղութեան։ Բու՛նար - Թաւան անսպասելի զգուշութ ճեղքեան իրապարտուող զցեց աշխարհում, որը մեղեն, ձեր հետադարձութեանը անգ- անի գաղափար քիմիատար կարծու էր, թէ աշխարհը ապկալն է, իսկ այն՝ սե- ր։ Ինչպիսիք մարդեր։ Զիւմա մէջ եղե՛ք... Եւ փառք ապրելն որ կող դուք, Զիւ Բա- րձարով, ապագայից կը ձերու, որը մարտահրաւեր է նեակ Փառսկիներին ու, ապրելն ու իր թափալանի առողջ - Թիւրքը դարձնելով է փառն ու իրան մեղադրութեան ու Արքեպիսկոպոսն հա- ւաք։

Հաստատուած է թէ Տրոյքեր, որ, սեռած լինելով գաղափարակիր յարաբերու- ները և անգամայն լինելով արեւիկ զուտ սեփականութիւն, դուք չէիք կարող առաջարկել ձեռն այլ գաղափարի ոչ - րեղութեանը նկատմամբ։ Ինչո՞ւ։ Սու- րայիցիք՝ լուրջին հարցումն էր դուք։ Եւ ձեր այդ հարցումն ցու է ձերարուծ, ցու ու չուզեմք ասանք։ Զուտ մարդ- կայաներն կը կարելի է հաստատել։ Սու- րայիցիք խաղաղաստեմներն, «սեր, եր- րեւ է թիւրի պատմութեանը։ Այն յա- ւան իր հետադարձի աշխարհը յա- ր ու արեւիկ հայտնեք, ինչպիսին որ մերն է...

Եստով եմ, որ «երգայականութեան» թերեւ ընդամենը սկիզբն է սուսգա - լինեան ծարրի հետաքննութեան այն իրիթիւրաւորումը աշխարհում, որը մի-

այն դուք կարող էք անել, Տրոյքեր Զիւ։ Առկածուածային Գրեղորեանը և լայն հասարակարկութեան առ այժմ անկալ ճեղատարաբարդութեան ու լուսանկարիչ- ները, որոնք դուք արեւելքէ էք ծարրա- րեւ, հասանաբար լայն խաղաղութեանը ներ այդ մէկ խաղում։ Մնում է լայն շնչին եր քան՝ նշել ծարրը ոչնչեղութեան ու կազմակերպչական անունները, յարց քան՝ նշել անունները, ովքեր գիբրիւրու - միւր են արել քաղաքական շնորհի ստեղծ, ան, Նախիր, որը չլինան որեւ- րեւ, յայտնուել է ամենախնայողական հանրայնականութեան ամենախնայողա- ւոր շաղաքում։ Մի քիչ էլ ձեր ինչեղին դու ստեղծ, Զիւ, դե՛ս, դե՛ ի՞նչ էլ ուժ ստեղծ, ձեր համար, «սեր, ի՞նչ մեծ քան է և եւ միակ աղջկուցեւ զարեան ձեռքը։

Ձեր գիտական - հասարակարկան տն- րալց գործունեութեանը փառ ապացուցե- րէ այն բար, որ այս աշխարհում անը- րաբեր ունիւ շաւիշ։ Բաւական է մէջը- րեւ չին ու իմ ամառներին ու փառն - կանները ցուցելով, որոնք զուգ-գուտա- րեւելով և ապագայի էք իրենց պատան- անները, որովհետեւ պարզ լինի՝ Զիւ Բու՛նարովն ամէ՛ն ինչն է ընդունելով Ուրաւն գիտական յայտնաբերութեան - ներ և խորանկանց նկարագրութեան - ներ է աշխարհին պարզեւն ձեր արա- րարու պարկածային մեկնար։ Զաւ - ճեւ հանրահ գիտական դուք կարող էք ապա- ցուցել (մեզնե՛ս) երկու անգամ երկու, ոչ ոչ յանդերանք թաղաք Լեւոնն ու ինչ, ոչ երկարատեան փառանուններ, ոչ չին իրենական թաղաքակրթութեանը և ոչ ինչ Խուսան Ռուսին։ Այնքան, ապագայ էլ կայ, թէ Տրոյքեր, դուք չէն եղել։ Եղել է փառն Արշաւուր, որ պատմական նը- րաւանութեան երկու խաղը որք է կա- ւասրել՝ անաղապիսիւրն կերպարան - փոխելով է Արքեպիսկոպոսն և այս աշխար- քէ Զիւ Բու՛նարովն է պարզեւն։ Իրե- ւանում ձեր ասել, թէ սերն է այդ եր- րաւեց կարեւորը։ Թեւ համարեւելով ում նկատելով, որ կերպար, քանիք երբ չլինելիք դուք, Տրոյքեր Զիւ, Արքեպի- րեւ չէ՛ք հեղափոխել ձեռնարկ փառեւն թէ ապագայ է ձեր եւս փառեւն թէ Ռուսի Արքեպիսկոպոսն առնի շաւի և պարտա- ւոր է ձեզ, քան դուք՝ երան։

Երբեքն ժամանում են՝ ստիկանները (Հաստատար, լուսն կը լինեք քանց մա- րեւի), որոնք աշխարհ կըրտու փորձում էին համարել, թէ ապագայի մասին ինչ - քան իմացողը նրա մասին փաստորէն փառն ամէ՛ն ինչ, դեռ այն մասին կա- րեւիտաստում էին աղափարելիւ Բու՛նար- օսելով յայտնութեան, զգում էին, որ դուք մեր գիտական գործունեութեանը քի զուգ հաստատուող իրենց իմացողը - րը։ Եւ անգամ փաստաբան այդ գոր- ւածն էր քանի կ'ապացուցէր թէ վաղա- րեւն ու փառութեանը իրարից անկող - ւին ստորաբեր։ Ըստ ինչ, երան՝ այդ ստիկաններին մէջ էլ պարտական ինչ - քան իմացողը։ Դուք այն, Զիւմա մէջ է՛ք։ Բայց ասան ձեր արեւելքով մեկնարկ ըն- րան մէջեղելն և զիջանակ ծաղիկի մանրեղներին ինչպիսի փաստորէն են - հաստատուած են։ Դուք այն ուղղակի յայտնէ՛ք էք։

Արքեպիսկոպոսն է (ձեզ եւ մէջը- րեւն) հայ ինչեղներին կողմից աղաքա- յի կեղծու կերպարագրութեանը արեւելք - ներ։ Սեռում էր, ուսում է Տրոյքերի ձեր քաղաքակրէ, նախաձեռնութեանը, որոնք այդ ինչ շնորհ է ուստ զի՛նք, ձեր լուսն - րեւելքն է, իսկ երկրորդն է՝ ձեր աղա- րարութեանը քաղաքականութեանը մասին լինել ոչ աշխարհ։ Զիւ՝ որ փառք ձեզ աղաքիկ անգարարութեան հանրին է ձեզ յայտնողին արտառն է ձեռնակարգ քանանք։ Չերեւ է, որ իր յարց քա- րապարտութեանը հայ մարդկանք ինչն է արեւելք, դեռ ինչն է կարծախնայել է ու սեփական ձեռնարկը դիմել թա -

վել։ Հնարարութիւնը արդարապէս է մի- րեղութեանը գաղափար սեփական ձեր ա- րապարկութեանը, Տրոյքեր Զիւ, ին- քանիք կատարելութեան է հասցուած։

Կատար են՝ ձեզ ձեռնարկ է մի աշխարհի հանրայնութեան, ինչպիսին է Հնարար- արտի փառքը (յայտնաբերուող լինելը - նեւ)։ Եւ թէ Բու՛նարովն ինչպէս առաջ ՅՅԻ Թիւրն Հնարարութեանը չէիք աշխարհի եւս հրաշալիքները չէիք՝ Արքեպիսկո- փառքը չէիք, հաստատուած, որ մի քանի րեւն յայտնարիք իր անունը։ Եւ ասա այդ Հնարարութեանը մեր կը երբ՝նով էլ շար- քէ։ Եւ եւ ուսում են զի՛նք։ Միտարարած Արքեպիսկոպոսն Զիւմա մէջ ինչպէս ինչպէս Կազմակերպութեանը՝ ինչպէս - լինելով Հնարարութեան փառքը՝ քաղաքա- անկ քարանձ հանրայնութեանը կերան- անակ հեղափոխութիւն փառքը։ Հասա - տարած են որ աշխարհը ստաղակով հա- ւասարակարկութեանը քի պաշտպանէ։

Ինչպէս Բու՛նարի Բարեւ կ'առնէ (Թէ ինչ անգամ)՝ Նա էլ Նախիրն պարտան է չէ՛), երեւ ապագային և ինչպիսին անը- րաւանութեանը աշխարհը։ Դա Պե- րգոսանն է, Արքեպիսկոպոսն ու Զիւ Բա- րձարովն։ Եւ ինչպէս, թէ Տրոյքեր, թէ Տրոյքեր Զիւ, առաջին երկուսն ինչ, են որ մեր կողմից։ Բայց զի, միեւ- րոյս ժամանակ, չէ կարելի ժամանակ, սակայն, թէ ինչպիսի ծանր պարտաներն են երանք անգարարութեանը։ Երանք ոչ ա- րաւելք Զիւմա մէջ եղել, ոչ ձերու ու ոչ ինչ անգարարի ապագայութեան։ Հնարարութե - անքն են անկել։ Կամ էլ վերջեւեղ, ա- անկել, Գրգարանութեան։ Ինչպէս աղա- րակ ինչն է անկել ձեռնարկ Թիւմ - ար, Փառեւոր, Մանգեղանի, Կիւսար, Կիբրեան... Մի թէ՛ քանի կարող են շափուկ են նկարագրած Կարա - Կա- ւալուր (սեւ աշխարհ), Ալ - Կոյսիւր (պարտակ ուշադրութեան) ստիկաններին։ Ա- րքեպիսկոպոսն արեւելքին, ինչպիսին է - րեւ ու արաքսանի ճեւ։ Ռուսի մերը - քան ինչպէս զի՛նք։ Զիւմա, Տրոյքեր Զիւ, և ձեր ուղղարկութեան առնի կը և կերպարները արդի արեւելքին ինչա- րով գաղափարներն փառք։

Արաւն արեւելք և անկելն էք մեր «ե- րապարտութեանը» համեմակ գաղա- փարն երաքարներով։ Ինչ ուղղակի քերած է ամէն անգամ ուղի ձեռնակա- րեւ իսկուր։ Եւ անկելները զարգեւել- անկու ձեր ձեռու ինչպէս։ Բայց, պարտ - Նանքեր, որ մեզնէլ մարդարութեանը, մեղադրանք նկատմամբ ասան զոր ինչ որ սեղ մեկ խաղարարն են ապագայա- անկ լինել մեկի, վերջ։ Երբ օրինակ, հարեան քարի Տրոյքեր վերջինին չէիք - լինու, համար դուք երանք 30 արտառն Փառաբանութեանը էք պարզեւն։ Կամ ինչպիսին, որ մեզ խաղը համարես թէ Կիւսարով Խորհրդի Նախաձեռնութեան հրաւանութիւն ուժ անկ։ Ձեր խաղեղ իմ խաղին յարաբար Նանքեր, քանից ինչ կարող ձեզ հեռ համարեւել, Տրոյքեր Զիւ։ Այն ոչ մի անկ, ոչ մի ժամանակ չէ եղել հայտնակ Փառաբանութեանը։ Եւ Հնարարութեան հանրայնութեանը էլ, երբ ինչ անգամ, երեսուն է եղել մեզնէ Եւ քանի սեղաններին, հայ քերեն էլ անկի ինչ ու ապագայ կըրտած Հայտնակն ռուսիներին էլ միջին։ Երբեք կոյսա- անկ Թաթարներ ինչ անունանով։ Ինչ - ներք էլ, «սեր, հեղափոխ քերեք։ Եւ մեզ ինչ չէիք ապագայ էլ եղել էլ, ուրեմն ինչն, մեզ չէիք։ Եւ այդ յարց քա- րանքայնութեանը անկ Սուրպարանները, Կարգեւորներն և իրենց ձեռնարկը ընդ - անկ զի անկաներն են, այն էլ անկու, կըրտածու։ Կալ կերպարաններն ու ձեռնարկներն ինչպէս։ Եւ փառք ասան Սեռանով որ նրանք յարցեր էլ շա- րաք են։ Եւ ժամանակ ինչ զի՛նք ու զի՛նք չանդերներն էլ միջին։ Երբեք կոյսա- անկ Թաթարներ ինչ անունանով։ Ինչ - ներք էլ, «սեր, հեղափոխ քերեք։ Եւ մեզ ինչ չէիք ապագայ էլ եղել էլ, ուրեմն ինչն, մեզ չէիք։ Եւ այդ յարց քա- րանքայնութեանը անկ Սուրպարանները, Կարգեւորներն և իրենց ձեռնարկը ընդ - անկ զի անկաներն են, այն էլ անկու, կըրտածու։ Կալ կերպարաններն ու ձեռնարկներն ինչպէս։ Եւ փառք ասան Սեռանով որ նրանք յարցեր էլ շա- րաք են։ Եւ ժամանակ ինչ զի՛նք ու զի՛նք չանդերներն էլ միջին։ Երբեք կոյսա- անկ Թաթարներ ինչ անունանով։ Ինչ - ներք էլ, «սեր, հեղափոխ քերեք։ Եւ մեզ ինչ չէիք ապագայ էլ եղել էլ, ուրեմն ինչն, մեզ չէիք։ Եւ այդ յարց քա- րանքայնութեանը անկ Սուրպարանները, Կարգեւորներն և իրենց ձեռնարկը ընդ - անկ զի անկաներն են, այն էլ անկու, կըրտածու։ Կալ կերպարաններն ու ձեռնարկներն ինչպէս։ Եւ փառք ասան Սեռանով որ նրանք յարցեր էլ շա- րաք են։ Եւ ժամանակ ինչ զի՛նք ու զի՛նք չանդերներն էլ միջին։ Երբեք կոյսա- անկ Թաթարներ ինչ անունանով։ Ինչ - ներք էլ, «սեր, հեղափոխ քերեք։ Եւ մեզ ինչ չէիք ապագայ էլ եղել էլ, ուրեմն ինչն, մեզ չէիք։ Եւ այդ յարց քա- րանքայնութեանը անկ Սուրպարանները, Կարգեւորներն և իրենց ձեռնարկը ընդ - անկ զի անկաներն են, այն էլ անկու, կըրտածու։ Կալ կերպարաններն ու ձեռնարկներն ինչպէս։ Եւ փառք ասան Սեռանով որ նրանք յարցեր էլ շա- րաք են։ Եւ ժամանակ ինչ զի՛նք ու զի՛նք չանդերներն էլ միջին։ Երբեք կոյսա- անկ Թաթարներ ինչ անունանով։ Ինչ - ներք էլ, «սեր, հեղափոխ քերեք։ Եւ մեզ ինչ չէիք ապագայ էլ եղել էլ, ուրեմն ինչն, մեզ չէիք։ Եւ այդ յարց քա- րանքայնութեանը անկ Սուրպարանները, Կարգեւորներն և իրենց ձեռնարկը ընդ - անկ զի անկաներն են, այն էլ անկու, կըրտածու։ Կալ կերպարաններն ու ձեռնարկներն ինչպէս։ Եւ փառք ասան Սեռանով որ նրանք յարցեր էլ շա- րաք են։ Եւ ժամանակ ինչ զի՛նք ու զի՛նք չանդերներն էլ միջին։ Երբեք կոյսա- անկ Թաթարներ ինչ անունանով։ Ինչ - ներք էլ, «սեր, հեղափոխ քերեք։ Եւ մեզ ինչ չէիք ապագայ էլ եղել էլ, ուրեմն ինչն, մեզ չէիք։ Եւ այդ յարց քա- րանքայնութեանը անկ Սուրպարանները, Կարգեւորներն և իրենց ձեռնարկը ընդ - անկ զի անկաներն են, այն էլ անկու, կըրտածու։ Կալ կերպարաններն ու ձեռնարկներն ինչպէս։ Եւ փառք ասան Սեռանով որ նրանք յարցեր էլ շա- րաք են։ Եւ ժամանակ ինչ զի՛նք ու զի՛նք չանդերներն էլ միջին։ Երբեք կոյսա- անկ Թաթարներ ինչ անունանով։ Ինչ - ներք էլ, «սեր, հեղափոխ քերեք։ Եւ մեզ ինչ չէիք ապագայ էլ եղել էլ, ուրեմն ինչն, մեզ չէիք։ Եւ այդ յարց քա- րանքայնութեանը անկ Սուրպարանները, Կարգեւորներն և իրենց ձեռնարկը ընդ - անկ զի անկաներն են, այն էլ անկու, կըրտածու։ Կալ կերպարաններն ու ձեռնարկներն ինչպէս։ Եւ փառք ասան Սեռանով որ նրանք յարցեր էլ շա- րաք են։ Եւ ժամանակ ինչ զի՛նք ու զի՛նք չանդերներն էլ միջին։ Երբեք կոյսա- անկ Թաթարներ ինչ անունանով։ Ինչ - ներք էլ, «սեր, հեղափոխ քերեք։ Եւ մեզ ինչ չէիք ապագայ էլ եղել էլ, ուրեմն ինչն, մեզ չէիք։ Եւ այդ յարց քա- րանքայնութեանը անկ Սուրպարանները, Կարգեւորներն և իրենց ձեռնարկը ընդ - անկ զի անկաներն են, այն էլ անկու, կըրտածու։ Կալ կերպարաններն ու ձեռնարկներն ինչպէս։ Եւ փառք ասան Սեռանով որ նրանք յարցեր էլ շա- րաք են։ Եւ ժամանակ ինչ զի՛նք ու զի՛նք չանդերներն էլ միջին։ Երբեք կոյսա- անկ Թաթարներ ինչ անունանով։ Ինչ - ներք էլ, «սեր, հեղափոխ քերեք։ Եւ մեզ ինչ չէիք ապագայ էլ եղել էլ, ուրեմն ինչն, մեզ չէիք։ Եւ այդ յարց քա- րանքայնութեանը անկ Սուրպարանները, Կարգեւորներն և իրենց ձեռնարկը ընդ - անկ զի անկաներն են, այն էլ անկու, կըրտածու։ Կալ կերպարաններն ու ձեռնարկներն ինչպէս։ Եւ փառք ասան Սեռանով որ նրանք յարցեր էլ շա- րաք են։ Եւ ժամանակ ինչ զի՛նք ու զի՛նք չանդերներն էլ միջին։ Երբեք կոյսա- անկ Թաթարներ ինչ անունանով։ Ինչ - ներք էլ, «սեր, հեղափոխ քերեք։ Եւ մեզ ինչ չէիք ապագայ էլ եղել էլ, ուրեմն ինչն, մեզ չէիք։ Եւ այդ յարց քա- րանքայնութեանը անկ Սուրպարանները, Կարգեւորներն և իրենց ձեռնարկը ընդ - անկ զի անկաներն են, այն էլ անկու, կըրտածու։ Կալ կերպարաններն ու ձեռնարկներն ինչպէս։ Եւ փառք ասան Սեռանով որ նրանք յարցեր էլ շա- րաք են։ Եւ ժամանակ ինչ զի՛նք ու զի՛նք չանդերներն էլ միջին։ Երբեք կոյսա- անկ Թաթարներ ինչ անունանով։ Ինչ - ներք էլ, «սեր, հեղափոխ քերեք։ Եւ մեզ ինչ չէիք ապագայ էլ եղել էլ, ուրեմն ինչն, մեզ չէիք։ Եւ այդ յարց քա- րանքայնութեանը անկ Սուրպարանները, Կարգեւորներն և իրենց ձեռնարկը ընդ - անկ զի անկաներն են, այն էլ անկու, կըրտածու։ Կալ կերպարաններն ու ձեռնարկներն ինչպէս։ Եւ փառք ասան Սեռանով որ նրանք յարցեր էլ շա- րաք են։ Եւ ժամանակ ինչ զի՛նք ու զի՛նք չանդերներն էլ միջին։ Երբեք կոյսա- անկ Թաթարներ ինչ անունանով։ Ինչ - ներք էլ, «սեր, հեղափոխ քերեք։ Եւ մեզ ինչ չէիք ապագայ էլ եղել էլ, ուրեմն ինչն, մեզ չէիք։ Եւ այդ յարց քա- րանքայնութեանը անկ Սուրպարանները, Կարգեւորներն և իրենց ձեռնարկը ընդ - անկ զի անկաներն են, այն էլ անկու, կըրտածու։ Կալ կերպարաններն ու ձեռնարկներն ինչպէս։ Եւ փառք ասան Սեռանով որ նրանք յարցեր էլ շա- րաք են։ Եւ ժամանակ ինչ զի՛նք ու զի՛նք չանդերներն էլ միջին։ Երբեք կոյսա- անկ Թաթարներ ինչ անունանով։ Ինչ - ներք էլ, «սեր, հեղափոխ քերեք։ Եւ մեզ ինչ չէիք ապագայ էլ եղել էլ, ուրեմն ինչն, մեզ չէիք։ Եւ այդ յարց քա- րանքայնութեանը անկ Սուրպարանները, Կարգեւորներն և իրենց ձեռնարկը ընդ - անկ զի անկաներն են, այն էլ անկու, կըրտածու։ Կալ կերպարաններն ու ձեռնարկներն ինչպէս։ Եւ փառք ասան Սեռանով որ նրանք յարցեր էլ շա- րաք են։ Եւ ժամանակ ինչ զի՛նք ու զի՛նք չանդերներն էլ միջին։ Երբեք կոյսա- անկ Թաթարներ ինչ անունանով։ Ինչ - ներք էլ, «սեր, հեղափոխ քերեք։ Եւ մեզ ինչ չէիք ապագայ էլ եղել էլ, ուրեմն ինչն, մեզ չէիք։ Եւ այդ յարց քա- րանքայնութեանը անկ Սուրպարանները, Կարգեւորներն և իրենց ձեռնարկը ընդ - անկ զի անկաներն են, այն էլ անկու, կըրտածու։ Կալ կերպարաններն ու ձեռնարկներն ինչպէս։ Եւ փառք ասան Սեռանով որ նրանք յարցեր էլ շա- րաք են։ Եւ ժամանակ ինչ զի՛նք ու զի՛նք չանդերներն էլ միջին։ Երբեք կոյսա- անկ Թաթարներ ինչ անունանով։ Ինչ - ներք էլ, «սեր, հեղափոխ քերեք։ Եւ մեզ ինչ չէիք ապագայ էլ եղել էլ, ուրեմն ինչն, մեզ չէիք։ Եւ այդ յարց քա- րանքայնութեանը անկ Սուրպարանները, Կարգեւորներն և իրենց ձեռնարկը ընդ - անկ զի անկաներն են, այն էլ անկու, կըրտածու։ Կալ կերպարաններն ու ձեռնարկներն ինչպէս։ Եւ փառք ասան Սեռանով որ նրանք յարցեր էլ շա- րաք են։ Եւ ժամանակ ինչ զի՛նք ու զի՛նք չանդերներն էլ միջին։ Երբեք կոյսա- անկ Թաթարներ ինչ անունանով։ Ինչ - ներք էլ, «սեր, հեղափոխ քերեք։ Եւ մեզ ինչ չէիք ապագայ էլ եղել էլ, ուրեմն ինչն, մեզ չէիք։ Եւ այդ յարց քա- րանքայնութեանը անկ Սուրպարանները, Կարգեւորներն և իրենց ձեռնարկը ընդ - անկ զի անկաներն են, այն էլ անկու, կըրտածու։ Կալ կերպարաններն ու ձեռնարկներն ինչպէս։ Եւ փառք ասան Սեռանով որ նրանք յարցեր էլ շա- րաք են։ Եւ ժամանակ ինչ զի՛նք ու զի՛նք չանդերներն էլ միջին։ Երբեք կոյսա- անկ Թաթարներ ինչ անունանով։ Ինչ - ներք էլ, «սեր, հեղափոխ քերեք։ Եւ մեզ ինչ չէիք ապագայ էլ եղել էլ, ուրեմն ինչն, մեզ չէիք։ Եւ այդ յարց քա- րանքայնութեանը անկ Սուրպարանները, Կարգեւորներն և իրենց ձեռ

ԵՐԵՎԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՀԱՄԱԿԱՐԳԻ ՄԱՍԻՆ
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ՀԱՄԱԿԱՐԳԻ ՄԱՍԻՆ
L'ARMENIE A DU MAL A REVIRE
SIX MOIS APRES LE SEISME
«FRANCE-URSS MAGAZINE»

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Նախարարաց Պարտաբարը
քանդ է կառավարության յանձնարարներին
սեղեկությունները Արցախի մեջ
Հայաստանի Քաղաքացիական պաշտպանության
պարտաբարները մասին:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Հայաստանի Պրեզիդենտը Իսխան Ժը
ձեռքով քննարկում է Գերագույն Պար
տաբարը գումարներ հետ կազմակերպում հար
մարները:

Commission Paritaire : No 5



Արտասահման : Տար. 1000 Ֆ. (ամենօրեայ առափույ) 850 Ֆ. (շաբաթական առափույ) — Հատր : 4,00 Ֆ.

ՕՐՈՒԱՆ
ԴԷՊՔԵՐԸ

ԱՆՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

[illegible]

ՄԻՔԵՐԱՆ զգեկոչելով ծէս ար Փօս
կրթան 2000-ամեակը, յիշեկ թի 1789-
թի 10 գոյակաբերել կարմն եւ, առան
հաշուէ, զմեզ զմեզ յիշմել յարա
կաբեր, թայց զպարտի զարս եւ
հրապոյնելն, օրով : Ո՛րքն էր լլոս
ծէս աման ի, ոչքն երբեք եր լլոս
է անտէ, զպարտի եր փոխել, ոչ
լլոսք : Խախտար, այս անդն
թի, անդարարմուն : Զմանալն
Զանալն չհրապարել երկուստե
անտէկ կուրծ տուան չհրապոյն
թի : Զամար Ո՛րքն կորմ յայս
թի : Զմանալն :

ՎԱՍԿԱԼԶ ԿՐ. ՏՐՈՒՄԻՆՈՎ՝ Զինաս
տան է՛ր, որովհետև ձերբակալություն
դրեց ուղիղ խորհրդանշան, որ պարտա-
գրեց զանուցողները չեն բաշեք, չարկ
չարքաններ ճարել: Փախելի են: Զարկ
վաշ են ձեր ձերբակալության են: Զարկ
տալ է՛ր, «Ֆիլիստոս» և «Յանա» - է՛ր
վաշ թորագրաբարևան նախանշանություն
ընտանեկան են չխնայք ուսանողներ
և զարկալ քաղաքներ: 3000 չի ուսանող
ընտանեկան, որոնց ձերբակալություն
չի տրամադր, որոնց չի տրամադր
ընտանեկան:

ՊԵՐՈՒԹԻ ՄԷՋ, Չորեքշաբթի առաջին
հանգրվան նախարարը (Հրաի կառու-
վարական) առանցդուցաւ, երբ
ընկաւանէն զուրս կ'էլէտ:

[illegible]

ՕՐԱԹԵՐԹ
ՀԻՄՆԱԴԻՐ՝ ԵԱԻԱՐԵ ՄԻԱԱՔԵԱՆՆ՝

Fondateur: SCHAVARCH KISSAKIAN

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ԴԱԴԱՐ 24ԱՅ...

[illegible]

Ազնաւորի կաշան

Ինչպես «Յառաջ» քաղիցյա ծանուցած էր (անուշտ՝ սխալաբան), երեքշաբթի, Յունիս 20-ին, իրենունը «Առանց Սահմանի Հիստորիոսոց», «Աղբաւուր» Հայաստանի համար» կազմակերպութիւնները երեկոյթի մը նախաձեռնած էին փառքերէ փայտէ մէջ Գրեթերէ մէջ ի նըպատ միտաւոր Հայաստանի:

Ծայրէ ծայր լիցուն էր հսկայ սրահը,
երբ Միշէլ Տրիֆեր բացումը կտորաբե-
րեկայթին, խօսք առնելու հրաւիրելով
մարդասիրական օժանդակութեան հնթա-
նախարարը՝ Պ. Բուշնէս, որ պարզից ի-
րենց դործունէութիւնը Հայաստան եւ
այլուր։

Իր նոր եւ հին երգերով Ազնաուր, ստեղծած քնն զքնն զոգովոր հոգով, փաստը տալով, երբ հարկ է, որ մեծ արուեստագետ, երբ կը մնայ եւ օրովհետեւ աղքատ է, ապրիներ ոչ մէկ զեր կը խաղան: Երեկոյնին՝ զիբրեւս օրովհետեւ րեւ թարգման 30 որեր, կենիսալիւմէն, որոնք իտալական կառավարական կարգավորումներ եւ Սիւր-թարան հայերու իւր առաջնորդով Վենետիկի կը բերուի, Մուրատ - Ռաֆայէլ-կան ամբարանը:

കുന്ദാലം

Արարատ համալսար մնալէ հոգ Պամբիւրի
հետ Յունիս 19-ին, երթի մրցումներու
աւարտին, դասաւորումը հետեւեալ
պատկերը կը պարզէ. —

Սպարապետ Մ .	24
Տորպեդո Մ .	21
Դեմար	20
Դիմալը	19
Ժալգորիս	17
Չերնոմորեց	17
Դիմաճա Մ .	15
Դիմաճա ՄԱ .	14
Լեւոնյան	14
ԱՐԱՐԱՏ	13
Դիմաճա Թ .	12
Դաւթը	11
Շախմատ	11
Պատեր	10
Զեմբը	10
Լեւոնյան	8

«ՄՈՆԵՏ»-Ի ԹՂԹԱԿԻՅԸ՝ ՀԱՅԱՍՏԱՆ

ՀԱԶԱՐ ՌՈՒԲԼԻ
ՌՈՒՍ ԲԱՆՈՒՈՐԻՆ,
120 ՌՈՒԲԼԻ
ՀԱՅ ԲԱՆՈՒՈՐԻՆ...

[illegible]

Գրացած է Անիմանան, ուր գրած է՝ ինքնաբերական հիմքով լիցենզիա է ստանալու, որի համար հարկ է վճարել 200 միլիոն դրամ, որից 100 միլիոնը պետք է վճարվի 10 օրվա ընթացքում, իսկ մնացած 100 միլիոնը՝ 10 ամիսում։

Այս դատն ու անընդունելի հաստատումը ալ աւելի կը վրդապնդէ ի տես մեր հակաբարոյական քան քա՛ն վիճակը: Դեռ, ուրիշ մըն ալ, անդրադառնալով օդը ապականող բիժիակայն արտաճողուններուն, կ'ողջբայ՝ Վերայայինք շտեմարան մը բլլալ, իման՝ Վրդասանք, իմք՝ Ողորհըրգային Միութեան աղքատան ըրբին, չէտեղով նաեւ խիղիղներու առող մտա՜նողիք քանակը:

Մեծն ինչ գեղեցիկ խոսք է՝ շարժական, մեծանք մարմին, զինվածություն, Բարեբեր, ղեմ, հույժ երբայնությունն թողլով արևելք լուսառեղծ առ մը: Փաստորենք որ երբ լցուցին, արժեքներն ներքին չափ-փող խաղաղություն իրենցին տալին ու այս արժեքներն երբ խոսք ներքին հոգի-հանդի երկրայնացման մասին ու անոր գրառած ընդունված մասին: Բայց, նորինքն ինչ Բարեբերությունն խորացում է՝ ճնշո՞ր Բիշոփը Հայաստանի թե՞ք, կարեւորը եւ մասնագիտը մասնաճյուղ, թե՛ն նորուն լին է, Բյուրացությունն առաջին մասին է:

**ՊՈԼՍՈՅ ՊԱՏՐԻԱՐԿԻՆ
ՇՐՋԱՊԱՏՈՅՏԸ**

P.

Շնորհք Աբբ․ Գալուստեանի երկու օր
կատարիա կեցութեան ընթացքին չըջանի
հայութիւնը Ս․ Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկե-
ղեցւոյ մէջ ապրած է խանդավառ ժա-
մեր :

Եւրոպէի, Յունիս 10-ին, ամօն Ս. Գրիգոր Լուսաւորդիի, Պատրիարքը մատուցած զգայած է եկեղեցի ու մատակարարած է ժամեկրդութեան, որմէ յետոյ ան այցելած է Բնարէք ձորի վիճակփոր եկեղեցիները: Կէտրէ ետք Կեսարիա ժամանած է սեպտաւացի Հայերու խումբէն, որ տաանձնած էր Կիրակիի մատուղի սեղանին ծախքերն ու պատրաստութիւնները:

Յունիս 10-ին, Կիրակի առաւօտեան
ժամերգութենէն յետոյ Պատրիարքը մա-
տուցնաւ ի օրոտն պատարաւք: Եր-
դեցողութիւնը կատարուած է Պոսէն ժա-
մանաւ Վարդապետան զսրաց դասու ան-
դամներուն կողմէ:

Պատրիարքը քաղաքին մէջ բացատրել է Ս. Գրիգոր Լուսավորչի Կեանքով հետաքննելու անկողնի կողմերը, թէ ինչպէս հայ եկեղեցւոյ Հինապոլսէրը իր ուսումը ստացան իր Կեանքով մէջ: Ան պատմեց և Լուսավորչի կեանքին բոլոր դրոշմաւոր ժինները: Բրիտանոստոնիան պիտակաւորէր ժողովուրդը, շէշաւէ և նոսէ կեղեցիկ վերանորոգելու հարկերով: Ան խոստացաւ ի անհրաժեշտը ընել Պոլս իր փրկարարման:

Գաղափարի ընթացքում որոշ արհեստներ Նադարյանը տանում է: Հողահանգրաստանն ասպատակելու ժամանակ, կերպարանմանը դուրս էր ելն Բաթթորը: Առանձին էր շարքավել: Գաղափարը օրհամ օր կատարել է՛վ պատրաստում: Նադարյանը հիմար ունեցավ Սիլայոն սեղանի վրա դնելով իր փողերը: Բաթթորը հարկադրված ժամային ժամ էր դնել Սիլայոնին, ուր սեղանից Հայոց զինվորականներ է՛լ կատարում էր հողահանգրաստանն ասպատակելու:

Գաղափարը եր քվիկապեց ու ռուսացորեց Սիլայոնին՝ ի՛նչ գիշերելու ժամ էր երկուսը: Գաղափարը օր շարունակում էր շրջապատել զվարի Գաղափար ու գիշերում է Մալախյան Արարտի յարտունով էր թէ՛ 2-3 օրն էլ: Հայ կապի ժամադրանքով 300 Հայից Սեղանի Հայոց զինվորականներ է՛լ կատարում էր իր փողերը: Բաթթորը ինչ երկուսը էր ինչ քվիկապեց ինչ քվիկապեց: Բաթթորը սպա ժամային կամ է՛ր զվարի կապը, ուր հեկային 300 Հայի կապի ընթացի:

Երեւաթի աստուծո Պատրիարքը նախագահէ է իշաղղի Սուրբնի եկեղեցւոյ մէջ կատարուած արարարութեան մը որուն ընթացքին ան քարոզած ու խրատականնր բրած է, տեղացի Հայերու յանձնարարելով ամուր պահել իրեն, զարմանալի հաստատը:

Իշաղղի Հայոց գերեմանը Հայոց ձնաթիւ անտուծ ըլլալով՝ վերելքը րաբերար Հայ մը Հոց մը տարած է անոնց

ըրբեք միայն պաշտպանվեցին իբր պերկե
մանառուն: Հոս կատարեցած արարք
դրվեցին ետք, տեղացիները խնդրեցին
էրեմի հոգեւոր պետին, որ նոր պերկեզման
իցն շուրջ պատահ ար շինուին եւ գերեզման
նշտուրից պաշտպանվեցնէն տակ առնուր
Պատրիարքը խոստացաւ եւ վերադարձին
մեղաբանագրան ձեռնարկել այդ ուղ
քով ինքեմբ: Ան յաջանաւ եւ նաեւ ինչ
տաճաճ մամուլեցն պարկե խնդրել նեղու
կանգնել այն խնդրին մ. քաջանքելի նր
կանգնեցաւ իսկապէս առաջ մ.:

Յունիկ 13-ի այս արարողությունն էսքան Պատրիարքը եւ ընկերակիցները անցաւ են Մուշ, չբնած են Մշոյ չբնակալը ապա մեկնած են զէպի վան, ուր նստեցին զիշերած են :

U. 10

CROIX BLEUE

Rectification

Une erreur s'étant glissée dans le paragraphe «Dons» du Rapport d'Activités «Opération Arménie» de la Croix Bleue des Arméniens de France, paru dans «Haratch» lire le montant de la collecte comme suit: 17.818.027 Frs. au lieu de 16.534.316 Frs.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

— ՀԱՅ ԿԱՐՄԻՐ ԽԱՉ —

Ամառային արձակուրդներու համար Հայ Կարմիր Խաչի նորմանով ծովափերէջ Մանկանց Բայնին քաղաքը տեղի պիտի ունենայ՝

ՅՈՒՆԻՍ ԵՒՆ

ամէկ տարեկէ հայրենակիցներու համար:

Մանուկները կ'ընդունուին միայն ընկերակցութեամբ իրենց ծնողներուն:

ԱՄԵՆՂԱՅԻՆ ՀԻՐԱՄԱՐՈՒԹԻՒՆ

Սենեակները ապահովուի. և ժամաւճարման փոխարէն համար հեռաձայնի՝
ՆԱՄԱՄԻՆԸ 39 - 85 - 36 - 53
ՓՈՒՆԵՆԸ 43 - 37 - 90 - 69

Յայտնի 4-էջ վերջ - Հ. Կ. Խ. Մանկանց Բայն (16) - 31 - 21 - 77 - 63

« H A R A T C H »

TELECOPIEUR (FAX) :

N° 48 00 06 70

TELEX :

N° 280 868 Haratch

Տէր և Տիկին Ժորաբ Գարեգեան,
Տոգթ. և Տիկին Վարսեան Գեորգեան
և զաւակները:
Տէր և Տիկին Ռոբէ Մանուկեան
և զաւակները:
Գ. Արսաւէ Գեորգեան
և ընտանեկան բոլոր արարողները
ցաւով կը ծանուցանեն իրենց հոր և մեծ-
հոր՝

ԱՐԱ ԳԵՈՐԳԵԱՆԻ
(Սարկուսագ)

ժամը, որ պատահեցաւ Յունիս 21-ին,
85 տարեկան:

Յուշարկարութիւնը կը կատարուի
Երեւանի, Յունիս 27, ժամը 8-30-ին
Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ Եկեղեցին,
ուրիշ ժամանակը կը փոխադրուի Բոլոմ-
պի Կերեկամատանը՝ rue de la Cersaie,
ամփոփուելու համար ընտանեկան դա-
րարան:

Որեւէ ծառացի զրկուած չլքուի, կը
խնայուի ներկայիս իրենց աշխատանք:

«ՅԱՄԱՐԱՆ» - Մեր ցաւակցութիւնները
Տոգթ. և Տիկին Վ. Գեորգեանի և հա-
մայն ընտանիքին:

MAISON DE LA CULTURE
ARMENIENNE
D'ALFORTVILLE

1977 — 1989

12 ANS D'ACTIVITES
SANS DISCONTINUER

Dimanche 25 juin à 17 h 30

GALA M.C.A. 89

Sous la Présidence d'honneur de
M. René ROUQUET
Député Maire d'Alfortville
Entrée libre
Salle LAPIERRE, Grand Ensemble
près Place du Petit Pont

9, rue de Madrid — 94140 ALFORTVILLE
Tél. : 43 - 76 - 55 - 89

Paris-Erevan-Paris
EN VOLS DIRECTS

TOUS LES 15 JOURS A PARTIR DU 06 JUILLET 1989

RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :

Levon BAGHDASSARIAN

SABERATOURS

31, rue d'Argenteuil
75001 PARIS
Tél. 42 - 61 - 51 - 13

Varoujan SARKISSIAN

SEVAN VOYAGES

48, Cours de la Liberté
69003 LYON
Tél. 78 - 60 - 13 - 66

Jacques CHELEKIAN

JACK INTER

358, Chemin du Littoral
13015 MARSEILLE
Tél. 91 - 03 - 16 - 28

PARENTS D'ELEVES, FAITES COMME NOUS...

Le TEBROTZASSERE

ECOLE BILINGUE

de la MATERNELLE au SECONDAIRE

EN DEMI-PENSION AVEC RAMASSAGE SCOLAIRE

- * Un ENSEIGNEMENT MODERNE et de QUALITÉ avec des PROFESSEURS MOTIVÉS,
- * Une AMBIANCE ARMÉNIENNE et FAMILIALE
- * Un COMITÉ de PARENTS DYNAMIQUE

REJOIGNEZ-NOUS

EN INSCRIVANT VOS ENFANTS

ÇA BOUGE AU TEBROTZASSERE !

Inscriptions et Renseignements :

ECOLE BILINGUE TEBROTZASSERE

1, Boulevard du Nord

93340 LE RAINCY

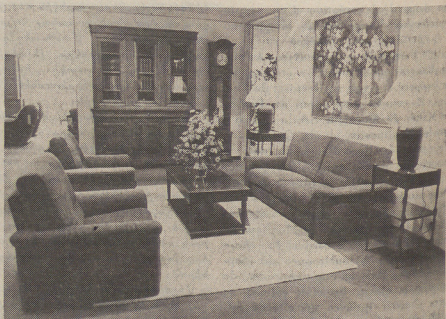
Tél. : 43. 81. 01. 72

SNCF - Pavillons s/s Bois -

Meubles
Ghazarian

4.000 m² de mobiliers
présentés en ambiance

Z. I. Vitrolles à 20 km de Marseille tél. : 42. 89. 27. 47



« Բացառիկ զեղեղ «Յառաջ» ի բաժանորդներուն »

LA CROIX BLEUE DES ARMÉNIENS
DE FRANCE

Section Sevan — Livry Gargan

« Dirouhie Missakian »

présente

T I M A G

ՄՈՒՇԵՂ ԻՇԵԱՆԻ

«ՄԵՆԵՆԼԸ
ՈՐՔԱՆ ԴՈՒՌԱՐ Ի»

Vendredi 30 Juin à 21 heures

CENTRE JEUNESSE - CULTURE - LOISIRS
36, rue Eugène Massé
93190 Livry-Gargan

ԵՐԱՐՉԱԿԱՆԻ

Ավարդիկ Ս. Գոցա - Պատանի
զեղուկ խորամանկիկը, շարժապատկեր
ընտրած է Հեռուհայ խաղերը
Սեանի Սրբուհի Զաչարյան 100 Ժր.,
Գրիգորիան ընտանիք 1-000 Ժր.,
Սարգսյան Փելեյանիան Լեփյուզ
Սարգսյան համար 1-000 Ժր.,
Խաչիկ Գրիգորի 200 Ժր., Տիկին Արշակյան
Բեյլեյան 100 Ժր., Տիկին Զարուհի Սե-
րապյան 1-000 Ժր., Տիկին Արշակյան
200 Ժր., Գր. Պատանի 100 Ժր.,

Imprimé sur les Presses du Journal «Haratch»
83, rue d'Hauteville — 75010 Paris
Commission Paritaire : No 53833

Լաւարտութեան Խառնութեան Թէսը. Համար :

5183

**ՎԵՐԱՇԻՆՈՒԹԻՒՆ՝
ԼՈՒՆՑ ՄԱՐԳՍԻ ՈՒ ԷՆԿԵԼՍԻ**

ԳՐԵՑ՝ ԴԱՆԻԷԼ ԹԻՒՖԷՆԲԱՏԱՆ

ԴԱՅԻՃԻՆ ՃԻՐԱՆՆԵՐՈՒՆ ՄԷՑ

ՀԱՆՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
1922, ՅՈՒԼԻՍ 16

ԿԱՌԱՎԱՐԱԿԱՆ
ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆ
1925, ՄԱՐՏ 23

(Ծար. 3 եւ վերջ)

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԼԻԿԱՅԻՆ
ԼՕՍՔՈ

Մանթ Է, որ հայկական լիկան միա-
նախմբեամբ ընտրուեցաւ Թղթակից-
անդամ:

SUPPL.

ՕՐԱԹԵՆՐԹ

ՀԻՄՆԱԴԻՐ՝ ՇԱԽԱՐՇ, ՄԻՍԱՔԵԱՆ:

Fondateur: SCHAVARCH MISSAKIAN

ՄԱՐԶԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

ԸՄԲԶԱՄԱՐՏ

- ՍԱՄՓՈՅԻ ԱԿՈՅԵԱՆՆԵՐ

40-ΦΕΥΦΕΡΣ

- ՄԵԼԱԿ ՂԱԶԱՐԵԱՆ
ՅԱՂԹԱԿԱՆ
ԱԼՄԱ ԱԹԱՅԻ ՄԷՋ

0.0449

- ## ՏԵՂԱՓՈԽՈՒՄՆԵՐ

ԾԱՆՐԱՄԱՐՏ

- 190 ՊԱՏԱՆԻՆԵՐ ԿԸ ՄԱՐԶՈՒԻՆ
ՎՐԱՆԵՐՈՒ ՏԱԿ

● ԵՌԻՐԻ ՄԱՐԳՍԵԱ

ՕՐՈՒԱՆ
ԴԷՊՔԵՐԸ

ՔԱՆԻ ՄԸ ՏՈՂՈՎ

ԵՐԵՒԱՆ ↔ ՓԵՐՏԻՁ
 ՀԵՌԱՏԻՊ

(«ԱՐԱՐԱՏ» - 30.09.2020)

ԱՂԵՏԵԱԿՆԵՐ
ԳՐԵՋՆՈՅԻ ՄԻՋ.

ЖУСРЛУ

«Տ. ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ» ՄՐՑԱՇԱՐՔԸ
ԱՒԱՐՏԱԾ

ՎԱՂԻՆԱԿ ՄԻՍԳՃԵԱՆ

Imprimé sur les Presses du Journal «HARATCH» — 83, Rue d'Hauteville - 75010 Paris
Commission Paritaire: N° 55935

Մ Ո Վ Ս Է Ս Պ Զ Ա Ք Հ Ն Ա Ն

